

**Byn i miniatyr
knyts ihop**

**Pienoiskylä yleisön
nähtäväksi**

Strategiskt engagemang



■ Kommunfullmäktige i Pedersöre ska behandla och godkänna bokslutet för fjolåret vid sitt möte i juni, helt enligt den kommunala kalendern. 2013 var ett stabilt år för Pedersöre kommun och resultatet visar på ett överskott på 2,8 miljoner. En betydande summa, som uppstår dels av att skatteintäkterna var större än beräknat och dels av att kostnaderna hållits nere och ligger under det budgeterade. Samtidigt som vi kan blicka tillbaka på ett positivt år 2013, så är det förstås så att utmaningarna ligger i framtiden och fokus bör ligga åt det hållet. De närmaste åren blir ekonomiskt tuffa, inte minst på

grund av kraftiga statliga sparåtgärder, och det är naturligtvis något som måste beaktas i beslutsfattandet.

Vid sitt junimöte kommer kommunfullmäktige också att få Pedersöre kommuns strategiska generalplan på bordet för slutlig behandling, ganska exakt två år efter att strategiplanarbetet sattes i gång på försommaren 2012. Det har varit en mycket givande och lärorik process som har involverat både kommuninvånare, förtroendevalda och tjänstemän på ett intensivt sätt. Slutresultatet är bra och även välförankrat hos kommuninvånarna och beslutsfattarna. Målsättningen är att den strategiska generalplanen ska fungera som ett styrdokument i beslutsprocessen och även uppdateras med jämna mellanrum, minst en gång per fullmäktigeperiod.

Faktum är att det strategiska generalplanarbetet redan i det här skedet har visat sig ligga rätt i tiden. I samband med det omfattande kommunstruktursutredningsarbetet som Pedersöre gör tillsammans med grannkommunerna i regionen, har Pedersöres representanter konkret nytta av det strategiska arbete som gjorts under de senaste två åren. Det strategiska generalplansarbetet har format en gemensam syn, förankrad i kommuninvånarnas vilja, för hur utvecklingsarbetet ska riktas och bedrivas och vilka mål som är centrala under den tid som den strategiska generalplanens visionsperiod sträcker sig, dvs. fram till 2030.

På kortare sikt, under innevarande år, har byggprojekten stor betydelse för utvecklingsarbetet. Målsättningen är att kunna starta upp bland annat renoveringen av Lappfors daghem samt fasadrenoveringen av Forsby skola under sommaren. Under våren har planeringskommittén för Purmo skolas renovering också inlett sitt arbete.

Jag önskar alla kommuninvånare och läsare en riktigt trevlig sommar.

STEFAN SVENFORS
Kommundirektör

Pedersöreinfo

Utgivare: Pedersöre kommun, Skrufvilagatan 2, 68910 Bennäs • Tel. 785 0111 • Ansvarig utgivare: Stefan Svenfors • Redaktör: Carina Wärn
Layout: Studio PAP • Pärm: Tor-Leif Molander och Göran Järn fotograferad av Per-Axel Elvström • Tryck: Forsberg 2014

Strategiatyö etusijalla

■ Pedersören kunnanvaltuusto käsittelee ja hyväksyy vuoden 2013 tilinpäätöksen kesäkuun kokouksessaan, täysin kunnallisen kalenterin mukaisesti. Viime vuosi oli Pedersören kunnalle taloudellisesti vakaa, ja tulos oli 2,8 miljoonaa euroa voitollinen. Tuntuva summa, joka on syntynyt osittain siksi, että verotuloja kertyi arvioitua enemmän ja osittain siksi, että olemme pystyneet pitämään kustannukset kurissa ja alle talousarvion. Samalla kun toteamme, että viime vuosi oli kunnalle hyvä, meidän täytyy kuitenkin pitää mielessä, että tulevaisuus merkitsee kunnalle paljon uusia haasteita, joihin meidän on nyt syytä keskittyä. Lähivuodet tulevat olemaan kunnalle taloudellisesti vaikeita, ei vähintään valtion voimakkaan säästökuurin takia, ja tämä meidän täytyy tietenkin ottaa huomioon päätöksenteossa.

Kunnanvaltuuston kesäkuun kokouksen asialistalla on myös Pedersören kunnan strategisen yleiskaavan hyväksyminen. Strategiatyö käynnistyi aika tarkalleen kaksi vuotta sitten, varhaiskesällä 2012. Prosessi on ollut erittäin antoisa ja opettava, ja niin kunnan asukkaat, luottamushenkilöt kuin virkamiehetkin ovat olleet tiiviisti mukana prosessin kaikissa vaiheissa. Lopputulos on hyvä, ja kuntalaiset ja päättäjät ovat sitoutuneet siihen jo valmisteluvaiheessa. Tavoitteena on, että strateginen yleiskaava toimii päätösprosessin ohjausasiakirjana ja että sitä päivitetään säännöllisesti, ainakin kerran jokaisen valtuuston toimikauden aikana.

Strateginen yleiskaavoitustyö on todellakin jo tässä vaiheessa osoittanut ajan hengen mukaiseksi asiakirjaksi. Naapurikuntiemme kanssa käynnistyneessä laajassa kuntarakenneselvitystyössä Pedersören edustajilla on ollut konkreettista hyötyä kahden viime vuoden strategisesta selvitystyöstä. Strategisen yleiskaavoitustyön myötä päättäjille on muodostunut kuntalaisten mielipiteisiin pohjautuva yhteinen näkemys siitä, miten kehittämistyössä olisi edettävä ja mitkä tavoitteet ovat kaikkein keskeisimmät strategisen yleiskaavan visiokaudella, vuoteen 2030 mennessä.

Lyhyemmällä aikavälillä, kuluvan vuoden aikana, rakennushankkeilla on suuri merkitys kunnan kehittämistyölle. Tarkoituksena on, että mm. Lappforsin päiväkodin kunnostus ja Forsby skolan julkisivuremontti käynnistetään kesän aikana. Purmo skolan kunnostuksen suunnittelutoimikunta on myös aloittanut työnsä kevään aikana.

Toivotan kaikille kuntalaisille ja lukijoille oikein mukavaa kesää.

STEFAN SVENFORS
Kunnanjohtaja

Pedersöreinfo



Nyheter	4
Årets by - Nederpurmo	6
Uutiset	8
Ala-Purmo - Vuoden kylä	10
Pedersöreveckan - Pedersöre-viikko	11
Evenemangskalender / Tapahtumakalenteri	14
Miljövärdens informerar	15
Asiaa ympäristönsuojelusta	15
Årets lärare	16
Byn i miniatyr / Pienoiskylä	18
Nytt från MI	19
Biblioteket / Kirjasto	20
Krysset	23



PEDERSÖRE

NYHETER NYHETER



Åtta nya företag i Pedersöre

■ Hittills i år har det grundats åtta nya företag i Pedersöre, medan motsvarande siffra i fjol var 11. Företagsrådgivare Sanna Kankaanpää berättar, att antalet nygrundade företag inom hela Jakobstadsregionen har minskat från toppåren 2011 och 2013. Under de senaste fyra åren har man i medeltal grundat drygt 30 nya företag per år i Pedersöre. De företag som har grundats hittills i år sysslar bl.a. med skogsplanering, fotografering, konsultering, målning, ridundervisning, byggande, fastighetsservice och avbyttjänster. ▶

Jakobstadsregionen visade upp sig i Stockholm

■ Direkt flygförbindelse mellan Stockholm och Karleby-Jakobstads flygplats och mångsidiga möjligheter att spela golf visade sig vara Jakobstadsregionens trumfkort på Stockholm Travel Show. Mässan i

början av maj väckte stort intresse på Centralen i Stockholm, där det dagligen rör sig upp till en halv miljon resande. Vid Jakobstadsregionens monter fick besökarna information bl.a. om vad vår region kan erbjuda barnfamiljer och aktiva idrottare, och dessutom presenterades golfbanorna i Pedersöre och Jakobstad. De mest ivriga kunde träna sin putt i samband med mässbesöket. ▶

Mikroklirik för företagare

■ Concordias företagstjänster utvecklar sin verksamhet. Vid sidan om den traditionella personliga rådgivningen tas nya tjänster i bruk. Under våren ordnade Concordia ett Mikroklirik-evenemang för företagare för att hjälpa till med de utmaningar som företagandet kan föra med sig. Tanken är att man ska slå två flugor i en smäll med den här nya formen av företagsservice. - Ofta brottas olika företagare med liknande problem. Om man kan lösa problemen tillsammans med oss och andra företag genom hands-on-metoden kan vi åstadkomma mera mångsidiga lösningar och samtidigt kan företagen bilda livsviktiga nätverk, berättar företagsrådgivare Kari Myllymäki. Efter tillfället avgör företagaren

tillsammans med företagsrådgivaren vad som blir företagets nästa utvecklingssteg. Evenemanget har fått god respons från kunderna.

- Vi tänker inkludera Mikrokliriken i Concordias företagsrådgivnings grundservice ännu under detta år, säger Myllymäki vidare.

Concordias företagsrådgivare gör även regelbundet företagsbesök i regionens kommuner för att träffa lokala entreprenörer över en kaffekopp och fri diskussion. Concordia erbjuder även företagarna personlig rådgivning under alla skeden i företagets levnadslopp. - Vi har ett omfattande samarbetsnät. Om vi inte direkt kan hjälpa ett företag, försöker vi alltid hitta en expert som kan, avslutar Myllymäki. ▶

Projektavdelningens sommarrapport

■ Projektet rullar på med samma jämna takt som vanligt. Vi lever i spännande tider: en finansieringsperiod går mot sitt slut och vi hoppas på nya medel för den nya perioden som pågår åren 2015-2020. Grubbo-projektets allak-

tivitetspark invigs och X-tractor projektet har sin stora show den 16 augusti. Byaplanprojektet blir klart nu och resultatet kommer även att finnas på nätet, där kan du gå in och se vilka visioner som finns i Pedersöre. Vi jobbar även med Utterleden och gör en plan hur vi kan förbättra och göra leden användbar för andra än vandrare, med nya paket och möjligheter. Att jobba på projektavdelningen är att ha ögonen öppna för nya trender och se till att vi hänger med. Jag vill önska alla en riktigt skön sommar och har du idéer så tag kontakt: allt börjar med en tanke. Vi ses i sommarvilet.

KATTA SVENFELT
PROJEKTSEKRETERARE

Utterleden skede II

■ Utterleden, den största satsning Pedersöre gjort på turism genom tiderna, visade sig vara en bra satsning. Idag står Utterleden klar med 50 km naturupplevelser och framgången är ett faktum, första säsongen blev en succé med ca 4000 besökare. Utterleden vann pris på projektgalan i november 2013 som bästa investeringsprojekt med Närings-, trafik- och miljöcentralens medel. Detta förpliktar oss till att planera hur vi kan göra leden

MAMMA MIA! LONDON 2013-2014 CAST BY BRINKHOFF/MÖGENBURG



ännu bättre, med mera service tillgänglig.

Nu har förundersökningen startat för skede 2, där vi vill göra upp en plan för hur vi kan ge Utterleden mervärde och framtid. Vi vill hitta ännu mera nyheter för den gröna turismen i Pedersöre. Området ska kunna erbjuda möjlighet för cykling, paddling, fiske och tyst retreat. Det ska finnas kortare länkar och olika programpaket. Vår grannkommun i öster har dessutom visat intresse för en dragning där Utterleden binds ihop med Kivitippu.

Utterleden skede 2 är ett utvecklingsprojekt via Aktion Österbotten/Leader. Målet är att få fram en plan för att påvisa hur vi kan vidareutveckla, skapa arbetsplatser, service och framtid inom den gröna besöksnäringen. Förundersökningen genomförs av Essnature. ▶

X-tractor

■ Det blir en spektakulär show lördag 16 augusti 2014 vid Sursik området!

Stor utomhusscen, artister, dansare och massor med humor bakas samman i en show av sällan skådat slag. Allt från folkmusik till hårdrock med gamla jordbruksredskap i fokus.

Ida "Inxi" Holmlund bjuder på ett sprillans nytt dansnummer till

takterna av en traktor på tomgång, Murri och Backlund (Pleppo) dyker upp på hemmaplan, Pedersöre MIs estradskolelever får visa upp sina talanger på ett helt nytt sätt, gamla jordbruksredskap blir instrument, smeden Kay Wikström smider live i takt med rockmusik och mycket, mycket mer. Missa inte denna spektakulära show. Gratis inträde!

Showen finansieras med stöd från Aktion Österbotten, Leader samt Svenska Kulturfonden. Gilla vår Facebook-sida för mer info: www.facebook.com/xtractor2014 ▶

Finlandssvensk landsbygdsriksdag vid Sursik

■ Den trettonde finlandssvenska landsbygdsriksdagen ordnas vid Sursik skola i Pedersöre 4-5.10. Denna landsbygdsriksdag kommer att slå alla rekord vad gäller deltagande och varierande program. Denna gång kommer det inte bara att handla om vanliga landsbygdsriksdagsförhandlingar, utan det utlovas projektorg och giftshop samt en utomordentlig kulturell upplevelse under kvällsfesten med temat Rambambula. Boka denna helg för att kunna vara med och på-

verka framtiden och träffa många nya bekantskaper!

Landsbygdsriksdagen är samtidigt en röst för byarna, organisationerna och människorna på landsbygden. Arrangörer är Svensk byaservice och Aktion Österbotten. ▶

Aikido i Pedersöre

■ Pedersöre har fått den första föreningen som sysslar med en budosport, Aikido Dojo Kokoro. Av namnet framgår det att det är just aikido som medlemmarna tränar. Föreningens utrymme finns i Östensö skolas gymnastiksal och där tränar medlemmarna tisdagar och torsdagar kl. 19.00-20.30. Ännu har ingen nybörjarkurs startat men planer finns på att starta en i augusti-september. Vill man komma och se vad aikido är så är det bara att titta in när som helst. Kolla gärna föreningens Facebook-sida i förväg, www.facebook.com/aikidopedersore så att någon säkert är på plats. På Facebook finns aktuell information, gå in och gilla!

Kontaktuppgifter: Joakim Borgmästars, huvudinstruktör, 044 0167070, Tom Grankulla, ordförande/instruktör, 044 4494294, Sune Grankulla, kassör/instruktör, 050 5991614. ▶

Mamma Mia & Fantomen på Operan

■ Kulturbyrån kommer att ordna två efterfrågade teaterresor 2015. Intresserade kan göra förhandsanmälan redan nu. Mamma Mia har spelat världen över och i höst har föreställningen premiär på Svenska Teatern i Helsingfors. Musikalen är en charmig blandning av romantik, relationer och Abbas odödliga hits. Kulturbyråns resa är 7-8.2.2015. Pris ca 200 eur/person.

■ Hösten 2015 är det dags för nästa stora premiär: Fantomen på Operan på Nationaloperan i Helsingfors. Kulturbyråns resa är 14-15.11 2015 och det finns två olika biljettkategorier att välja mellan: A biljett 85 eur/person och C biljett 70 eur/person. Resans pris (inkl biljett) blir ca 200 eur per person.

Anmälningar till Kulturbyrån: kulturburan@pedersore.fi eller 7850284. Platserna är begränsade och intresset är stort! Först till kvarn...



Loppisrace i Purmo blir det även i år, närmare bestämt lördagen den 5 juli. Racet brukar locka stora mängder besökare till Purmo.

Årets by – Nederpur

Det rustas till fest i Nederpurmo. Byn har nämligen utsetts till Årets by – tack vare mångsidigt föreningsliv, god byanda och positiva företagare. – Jätteroligt, tycker de föreningsaktiva som samlats för att planera festligheterna.

Det var Nederpurmo byaråd som fick ett tips om att det finns möjlighet att ansöka om utmärkelsen Årets by från Aktion Österbotten.

– Vi samlade ihop allt vi har med många aktiva föreningar och företag och skrev ihop en motivering. Här finns så mycket man kan lyfta fram, säger Anette Forsström-Fellman som är ordförande för byrådet.

För några veckor sedan kom så beskedet om att Nederpurmo är Årets by.

– Det är jätteroligt, det känns som ett erkän-

nande för vad många arbetar för här i byn, säger Monica Mattjus-Sandström.

Camilla Mattjus håller med om att det är roligt, men att det också för med sig ett visst ansvar.

– Nu gäller det ju att också leva upp till titeln, säger hon.

Bland de aktiva föreningarna finns Purmo UF, Purmo Hembygdsällskap, Fagerbacka Fäbodställe, Pedersöre Teater, IF Standard, Nordanå byagårdsförening, Nederpurmo byagårdsförening och så byrådet. Även Purmo församling har ett brett utbud med program för alla åldrar.

– Förutom att föreningarna har egen verksamhet så samarbetar vi en hel del kring olika evenemang. Julmarknaden arrangeras av hela fem olika aktörer, säger Linda Finnberg.

Till byns aktiva stämning bidrar i högsta grad även företagen såsom blomsteraffären Akleja, firma Glenn Sundstedt och Lundagård. Uffes bjuder på matupplevelser och vid Willmans kan man i god stämning handla mat för vardagen.

– Då och då kommer en busslast besökare på "upplevelseturism" till Purmo. De kan besöka såväl intressanta butiker som matställen och sevärdheter under sitt besök, säger Anette.

Livligt föreningsliv

Ett exempel på evenemang som lagt Purmo på kartan för många är Purmorevyn som i vinter lockade närmare 3000 besökare.

– Många i publiken kommer utifrån, det är roligt att genom revyn kunna ge besökare en positiv bild av Purmo, säger Purmo UF:s ordförande Sabina Mattjus.

Föreningens sekreterare Monica Mattjus-Sandström konstaterar att föreningen i år firar 110 års jubileum, så någon typ av festlighet väntar mot höstkanten i Purmogården.

Nederpurmo byaråd sköter å sin sida om kvarnen och området vid Stinasholma, som är ett omtyckt ställe för festligheter av olika slag.

– Det är också många som kommer enbart för att vandra runt i den vackra miljön längs med



AJA LUND



MONICA ENQVIST

Stämningen är på topp då föreningsaktiva samlas för att diskutera placering av såväl fest som skylt i samband med utmärkelsen Årets by. Fr.v. Monica Mattjus-Sandström, Camilla Mattjus, Linda Finnberg, Anette Forsström-Fellman med dottern Edith och Sabina Mattjus

mo

broar och spångar, säger byrådetets sekreterare Camilla Mattjus.

Fina besöksmål är även Åliden och Fagerbacka Fäbodställe, platser man kan besöka när som helst. Pedersöre Teater har gjort Åliden känt som en vacker plats för deras sommar-teatrar under många år. Och vill man ha något sportigare så ordnas matcher vid Åvallen.

- Det kan vara fullt på läktaren under en match, och man kan komma bara för att träffa bekanta - ifall man inte är så intresserad av själva matchen, säger Linda Finnberg som är ordförande för Hembygdssällskapet.

Ett annat evenemang som ett par år i rad lockat stora mängder besökare till Purmo är Loppisrace som startades på initiativ av Aja Lund på Lundagård.

Tidningen utvecklas

Ännu en bidragande orsak till att Nederpurmo gjort sig förtjänt av titeln är utdelningen av tidningen 68930. I snart sju år har den delats ut

till hushållen i Nederpurmo, och också funnits till försäljning på andra håll i Purmo. Från och med nästa nummer blir det dock förändring vad gäller tidningens koncept.

- Vi vill att den ska bli hela Purmos tidning, det är många som har önskat att den ska bli det. Så från i sommar begränsas inte innehållet till bara Nederpurmo. Vi tror att det kan bidra till ökad sammanhållning mellan byarna, säger Anette.

Som det nu ser ut blir det ett år fyllt av aktiviteter av alla de slag i Årets by. Mycket är på gång och fler idéer finns. Men varför engagerar dessa damer sig så i föreningslivet?

- Man får träffa många olika människor, i olika åldrar och med olika yrken. Alla kan bidra med något i en förening, säger Linda.

De tycker också att föreningsliv är ett utmärkt sätt för nyinflyttade att bli bekanta med ortsbefolkningen. Eftersom Anette är från Nedervetil, Linda från Åland och Camilla från Nykarleby så talar de av egen erfarenhet. Sabina och Monica

MONICA ENQVIST

Aktion Österbottens motivering:

"Nederpurmo är en by som har lyckats skapa ett brett spektrum av evenemang som lockar ett stort antal deltagare från vitt område. Hela byn med dess föreningar och organisationer engageras i utvecklingsarbetet med att tillvarata gamla traditioner och vid skapande av nya evenemang. Byborna har också lyckats åstadkomma ett framgångsrikt samarbete med kommunen, organisationer och företag samt över by- och språkgränsen, vilket ger en god grund för en fortsatt lyckosam utveckling."

är Purmobor från början, och känner att det nu är deras tur att dra sitt strå till stacken för föreningarna.

- Det är som en tradition som vi bör föra vidare. Nu är det vår generation som har ansvar för Purmogården, det ansvaret måste vi ta, säger Sabina.

Anette konstaterar att utmärkelsen är jättebra pr för byn, och att det nu gäller att ta tillvara tiden som Årets by på bästa vis. Hon vill också ta tillfället i akt att välkomna fler till Purmo.

- Vi ryms nog fler hit, hälsar hon.

Kvinnorna kring bordet i Marthagården på Sisbacka funderar vidare på festligheterna. Det finns många bra ställen att välja bland, både vad gäller festplats och placering av skylten - Årets by. Men det viktigaste är ändå att det blir en fest för alla, så att alla som gör Nederpurmo till vad det är känner sig välkomna!

MONICA ENQVIST

UUTISET UUTISET



Mikrokliniikka tarjoaa verkostoitumista ja ongelmanratkointia

■ Concordian yrityspalvelut laajentaa toimintaansa. Perinteisen henkilökohtaisen neuvonnan rinnalle on otettu uusia palveluita. Kevään aikana Concordia järjesti yrittäjille Mikrokliniikka-tapahtuman auttamaan yrittäjyyden haasteissa. Uudenlainen yrityspalvelu lyö kaksi kärpäästä yhdellä iskulla.

– Usein yrittäjät painiskelevat samankaltaisten ongelmien kanssa. Kun ongelmia ratkotaan yhdessä meidän ja muiden yrittäjien kanssa hands-on tapaan, saadaan aikaan paljon monipuolisempia ratkaisuja ja samalla yritykset luovat elintärkeitä verkostoja toistensa kanssa, kertoo yritysneuvoja Kari Myllymäki. Tapahtuman jälkeen yrittäjä päättää yhdessä yritysneuvojan kanssa, mitkä ovat seuraavat kehityssaskemat. Tapahtuma on saanut hyvää palautetta asiakkailta. – Aiommekin tehdä Mikrokliniikasta Concordian yritysneuvonnan peruspalvelun kuluvan vuoden aikana, jatkaa Myllymäki.

Concordian yritysneuvojat vie-

railevat myös säännöllisesti seudun kunnissa tapaamassa paikallisia yrittäjiä aamukahvin ja vapaan keskustelun merkeissä. Concordia tarjoaa yrittäjille myös henkilökohtaista neuvontaa yrityksen elämäntaakan kaikissa vaiheissa. – Meillä on laajat yhteistyöverkostot. Jos emme pysty suoraan neuvomaan yritystä, pyrimme aina löytämään asiantuntijan, joka pystyy, päättää Myllymäki. ▶

Kahdeksan uutta yritystä Pedersören kunnassa

■ Alkuvuonna Pedersöressä perustettiin kahdeksan uutta yritystä. Vastaava luku viime vuonna oli 11. Uusyritysneuvoja Sanna Kankaanpää kertoo, että perustettujen yritysten määrä on koko Pietarsaaren seudulla pudonnut huippuvuosista 2011 ja 2012. Viimeisen neljän vuoden aikana Pedersöressä on perustettu keskimäärin reilu 30 yritystä vuosittain. Tänä vuonna perustetut yritykset ovat keskittyneet mm. metsäsuunnitteluun, valokuvaukseen, konsultointiin, maalaukseen, ratsastuksenopetukseen, rakentamiseen, kiinteistöhuoltoon sekä lomituspalveluihin. ▶

Pietarsaaren seutu esillä matkamessuilla Tukholman Centralenilla

■ Suora lentoyhteys Tukholmasta Kokkola-Pietarsaaren kentälle ja monipuoliset golf-mahdollisuudet olivat Pietarsaaren seudun valttikortit Stockholm Travel Showssa. Toukokuun alkupuolella järjestetyt messut keräsivät paljon huomiota Tukholman päärautatieasemalla, jossa matkustajia liikkuu päivittäin jopa puoli miljoonaa. Pietarsaaren seudun messuständillä jaettiin tietoa mm. siitä, mitä seutumme tarjoaa lapsiperheille ja aktiiviurheilijoille sekä esiteltiin Pedersören ja Pietarsaaren golfkenttiä. Innokaimmat saivat kokeilla puttausta paikan päällä. ▶

Projektiosaston kesäraportti

■ Projektiosastossa elämme nyt jännittäviä aikoja, sillä kuulu-

rahoituskausi on päättymäisillään ja odotamme nyt tietoa, millaisia rahoitusmahdollisuuksia on luvassa seuraavalle kaudelle 2015–2020. Grubbo-projektin monitoimipuisto vihitään käyttöön ja suuri X-tractor-show räjähtää käyntiin 16. elokuuta. Kyläsuunnitelmahanke on nyt viety päätökseen ja tulokset julkaistaan kohta myös verkossa, jossa voit käydä katsomassa minkälaisia visioita Pedersörestä löytyy. Saukonreitit osalta työ jatkuu, ja pohdimme parhaillaan, miten voisimme vielä parantaa reittiä ja avata sen muillekin kuin patikoijille esim. tarjoamalla uusia paketteja ja mahdollisuuksia. Projektiosastossa täytyy seurata trendejä ja pitää huolta, että pysymme mukana kehityksen kerkassa. Toivotan kaikille ihanaa kesää, ja jos sinulla on ideoita, ota yhteyttä: Kaikki alkaa yhdestä ajatuksesta.

KATTA SVENFELT
PROJEKTISIHTTEERI

Saukonreitti vaihe II

■ Saukonreitti, Pedersören suurin matkailusijoitus kautta aikojen, on muodostunut menestystarinaksi. Valmis Saukonreitti tarjoaa tänään 50 km luontoelämyksiä ja ensimmäisenä kautena reitillä oli noin 4000 kävijää. Saukonreitti valittiin



marraskuussa järjestettävässä projektigaalassa ELY-keskuksen parhaaksi investointihankkeeksi. Voitto velvoittaa meitä suunnittelemaan, miten voimme vielä parantaa reittiä ja tarjota vielä lisää palveluja.

Saukonreitin II-vaiheen esiselvitykset ovat nyt lähteneet käyntiin. II-vaiheessa haluamme selvittää, miten voimme vielä antaa reitille lisäarvoa. Haluamme löytää vielä lisää mahdollisuuksia Pedersören vihreälle matkailulle. Saukonreitin alueella pitää olla mahdollisuuksia myös pyöräilyyn, melontaan, kalastukseen ja hiljaiseen retriittiin. Lisäksi pitäisi löytyä myös lyhyempiä lenkkejä ja erilaisia ohjelmapaketteja. Itäisissä naapurikunnissamme on lisäksi ollut kiinnostusta Kivitipua ja Saukonreittiä yhdistävästä reitistä.

Saukonreitin vaihe 2 on Aktion Österbotten/Leader -hanke. Tavoitteena on saada suunnitelma vihreän matkailun kehittämiseksi, työpaikkojen luomiseksi, sekä palvelujen ja tulevaisuuden varmistamiseksi. Esiselvitystyön toteuttaa EssNature. ▶

X-tractor

■ Sursikin alueella on luvassa ilmiömäinen show lauantaina 16. elokuuta.

Iso ulkolava tarjoaa mahtavat

puitteet, ja ennen näkemätön show on sekoitus artisteja, tanssijoita ja rutkasti huumoria. Musiikkilajit vaihtelevat kansanmusiikista heviin ja pääosassa nähdään vanhoja maatalouskoneita.

Ida "Inxi" Holmlund esittää upouuden tanssinumeron tyhjäkäyntiä jyskyttävän traktorin tahdissa. Murri ja Backlund (Pleppo) ilmestyvät kotikentälle, Pedersören kansalaisopiston estradikoulun oppilaat saavat näyttää taitojaan uudella tavalla, vanhoista maatalousvälineistä tehdään soittimia, seppä Kay Wikström takoo liveä rockmusiikin tahdissa ja paljon, paljon muuta. Vapaa pääsy.

Projektin rahoitukseen osallistuvat Aktion Österbotten, Leader ja Svenska kulturfonden. Tykkää Facebookissa jos haluat lisää infoa: www.facebook.com/xtractor2014.

Ensimmäiset Rakenna- ja Asu-messut Pedersöressä

■ Toukokuussa pidettiin Sursikin koululla kunnan Rakenna- ja Asu-messut. Messujen tavoitteena oli markkinoida kunnan tontteja ja muita kunnallisia palveluita, jotka voivat houkuttaa asettumaan Pe-

dersöreen. Kunnasta löytyy hienoja kaava-alueita ja tilavia asuntontteja sekä kaupunginläheisistä Sandsundissa että muiden kunnan osien maaseutumaisemissa. Messupäivä oli mukava tilaisuus ja suunnitteleme jo uutta tilaisuutta ensi vuodeksi. Messuilla oli mukana myös yrityksiä, pankkeja ja talonvalmistajia.

Lisätietoja vapaista tonteista saa kunnan verkkosivustolta. ▶

Opiskelijat

■ Opiskelijat, jotka ovat kirjoilla Pedersöressä ja opiskelevat päätoimisesti yliopistossa, korkeakoulussa tai ammattikorkeakoulussa voivat hakea kunnalta apurahaa 125 euroa/lukukausi. Apurahaa haetaan lukukaudeksi kerrallaan. Syyslukukauden hakuaika päättyy 19.12.2014 ja kevätlukukauden hakuaika 29.5.2015. Hakemuslomake löytyy kunnan verkkosivuilta. ▶

Onnelan kesäteatteri Pedersöreen

■ Onnelan kesäteatteri esittää näytelmän "Viimeisen päälle poliisi" tiistaina 22.7. klo. 19 Ålidenin museoalueella Purmossa.

Viimeisen päälle poliisi on komedia, jonka tapahtumat saavat alkunsa, kun jonkin aikaa sitten paikkakunnalle muuttanut virkain-toinen, toimintaa rakastava poliisi saa vihdoon ystävältään toimeksiannon:

"Iske sä tua mun akka, mä oon kuullu, että uskottomuuresta saa eron ja se joutuu jakamhan omaasuutensa mun kans. -Mä oon sille pelekkä sonni, niin että kalhit neuvot on tarphen."

Näin ystävä, joka on mennyt rahan takia naimisiin parisien vuotta sitten varakkaan eläkkeelle siirtyneen yrittäjän kanssa ja jolta euroja ei heru. Ei sitten millään. Ilman rahaakaan ei maantielle voi lähteä ja vaimo sanelee joka ehdon. Avioeroa on yritettävä kaikin keinoin.

Kaiken lisäksi kylälle saapuu kaksi outoa turistia. Heillä on mielessä aivan muuta mitä antavat ymmärtää. He majoittuvat kylän ainoaan hotelliravintolaan ja saavat sen pitäjät - äidin ja tyttären- ihastumaan itseensä. Poliisi näkee heti heidän naamastaan, että tässä on nyt jotain mätää ja alkaa aktiivisesti selvittää ketä he oikein ovat.

Tästä syntyy komediallista menoa ja meininkiä puoleksitoista tunniksi!

Liput paikan päällä: 15 € sis. kahvin (7-15 v 8€) ▶



MONICA ENQVIST

Ala-Purmon yhdistysaktiivit riemuitsevat Vuoden Kylä-palkinnosta. Vasemmalta Sabina Mattjus, Monica Mattjus-Sandström, Linda Finnberg, Camilla Mattjus ja Anette Forsström-Fellman Edith-tyttäriineen.

Ala-Purmo - Vuoden Kylä

Aktion Österbotten on valinnut Ala-Purmon Vuoden Kyläksi Pohjanmaalla vuonna 2014. Valinnan perusteluissa sanotaan mm., että Ala-Purmossa koko kylä ja kylässä toimivat yhdistykset ja järjestöt osallistuvat aktiivisesti kylän kehitystyöhön, sekä järjestämällä uusia tapahtumia että hyödyntämällä vanhoja perinteitä. Yhteistyö yhdistysten, kunnan, järjestöjen ja yritysten välillä sujuu mallikkaasti kylä- ja kielirajojen yli, mikä antaa hyvän pohjan kylän suotuisalle kehitykselle jatkossakin.

Yhdistystoiminta on mainio tapa oppia tuntemaan uusia ihmisiä ja tulla tutuksi paikallisten kanssa, sanovat Anette Forsström-Fellman, Camilla Mattjus ja Linda

Finnberg, jotka kaikki ovat aktiivisia yhdistysihmisiä ja lisäksi sisäänmuuttajia Purmoon.

Kylässä on paljon aktiivisia yhdistyksiä, joista voidaan mainita esim. nuorisoseura Purmo UF, kotiseutuyhdistys Purmo hembygdsällskap, Fagerbackan karjamajapaikkaa pyörittävä Fagerbacka Fäbodställe, teatteriyhdistys Pedersöre Teater, jalkapalloseura IF Standard sekä kylätaloyhdistykset Nordanå byagårdsförening ja Nederpurmo byagårdsförening. Lisäksi kylässä on aktiivinen kyläneuvosto. Myös Purmon seurakunta tarjoaa monipuolista toimintaa kaikille ikäryhmille.

Vuosittain toistuvista tapahtumista voidaan mainita kylän joulumarkkinat, jotka järjestetään viiden eri yhdistyksen yhteistyöhankkeena, uudenvuoden revyy sekä kesäteatteri, jonka näyttämönä on Luonnonkaunis Älidenin kotiseutualue. Perinteeksi on muodostunut myös Purmon kirppispäivä, kun kyläläiset laittavat turhat tavarat kiertoon.

Ala-Purmossa on useita erikoisliikkeitä, jotka houkuttelevat kävijöitä kylään. Luonnonkaunis Stinasholmarna-alue vanhoine myllyineen on

suosittu käyntikohde ja juhlapaikka. Älidenin kotiseutualue ja Fagerbackan karjamaja-alue ovat myös katsomisen arvoisia.

Vuoden kylä -palkinnon myöntämiseen vaikutti myös se, että kylän kaikkiin talouksiin on jo monta vuotta jaettu kylän oma ilmaislehti, jonka nimi on sama kuin kylän postinumero eli 68930. Ensi numerosta alkaen lehden levikkialue laajenee lukijoiden toivomusten mukaan käsittämään koko Purmon.

Kyläneuvoston puheenjohtaja Anette Forsström-Fellman toteaa, että Vuoden kylä -palkinto merkitsee kylälle arvokasta PR:ää. Hän toivottaa kaikki tervetulleiksi Purmoon asumaan ja vierailemaan. Kylän yhdistysaktiivit suunnittelevat parhaillaan juhlallisuuksia nimityksen johdosta. Juhlapaikkoja löytyy kylässä useita, joten valinnan varaa on.

- Tärkeintä on kuitenkin, että siitä tehdään purmolaisten oma juhla, johon kaikki tuntevat itsensä tervetulleiksi, Anette toteaa lopuksi.

MONICA ENQVIST

MONICA ENQVIST



Pedersöreveckan 23-29.6



MÅNDAG 23.6

- 13-15 En dag lång Sinneas stig, Pedersheim**
Åk häst och kärra, hästskonung, djurspårning.
Alla är välkomna, oberoende av ålder!
- 16-20 Fotoutställning och café i Lövis, Bennäs kl.** Arr. Pedersöre 4H
- 18-21.30 Historisk cykeltur genom Lepplax**, start från Boströms bageri.
Upplev byns historia, gamla byggnader och gårdsgrupper tillsammans med guide. Kaffeservering kl 20-20.30 vid Plassen.
Arr. Lepplax byforskare & Lepplax byaförening
- 18-20.30 Pop-up Café i Sundby Samlingshus.** Arr. Sundby Uf

Utställning: Huvudbibliotek & Kulturhus 23.6-31.7 i Huvudbiblioteket i Bennäs Se även s. 21

TISDAG 24.6

- 7.00 Maratonvandring** längs Utterleden- en tidlös motionsvandring.
Mera info på s.13
- 18-20.30 MI:s Piloxing kl 18-19, sommarzumba kl 19.30-20.30** i Ytteresse danspaviljong, gratis och utan förhandsanmälan. Ta vattenflaska med.

ONSDAG 25.6

- 16-20 Hantverkarmarknad i Bennäs.** Hantverk, mat, antikviteter mm. Kaffe, och hembakt i Bystugan, laxsoppa, korv mm.
Arbetsdemonstrationer: "gör en gärdesgård", fårklippning.
- 17-19 Barnens karneval**, i och utanför huvudbiblioteket i Bennäs.
Ansiktsmålning, drop-in pyssel, hoppborg, barnteater med Klingande Grodan (sve kl. 17.30) och Soiva Sammakko (fi) kl. 18.30. Inget inträde!
- 16-20 Konstföreningen Artis installation:** "Det tysta folket talar" i närheten av Hantverkarmarknaden. Inspirerad av danskonstnär Reijo Kelas installation Hiljainen Kansa. Alla får medverka och uttrycka sig på en gammal T-skjorta. T-skjortan placeras sedan på stölar i Bennäs centrum.
- 16-20 Addo, öppen ateljé och verkstad.** Björkholmsvägen 93 Östensö. Mera info: addo.fi
- 17-18 MI:s utomhusyoga, Katternö Bygård.** Gratis och utan förhandsanmälan. Vid regn hålls yogan inne i Bygården.
- 18-20.30 Pop-up Café i Sundby Samlingshus.** Arr. Sundby Uf

Huvudbiblioteket: Muminspårning kl. 17-19 och försäljning av avskrivna böcker. Biblioteket öppet till kl. 20

TORSDAG 26.6

- 14-20 En kulturhistorisk resa** från sumerer till nutid vid AkkaTalo, Katternöleden 68. Kaffepannan är varm. Välkommen!
- 20-22 Mikko Alatalo på Polaris.** Konsert, allsång och dans! Inget inträde! Mera info (finska) på s. 13
- 19.00 Torsdagstävling vid Remson Golf.** Greenfee 25€, 3€/medlemmar. Anmäl på plats.

FREDAG 27.6

- 10-18 Öppet hus på Föus Finess och KompisGym.** Kafé med möjlighet att köpa salt och sött.
- 10-15.30 Wildness i Nars**, äventyrsdag för barn och unga.
Förhandsanmälan till ungdomsbyrån
- 18-20.30 Pop-up Café i Sundby Samlingshus.** Arr. Sundby Uf
- 18.30 Allsång vid Ytteresse danspaviljong**, medverkande Tom Kälström, Hasse Martin, Towe Widerberg, Lasse Eriksson och Tommys.
- 19-21.30 Pedersöre Teater:** premiär av NATURDOKTORN av Göran Sjöholm, mycket fritt efter "Läkare mot sin vilja" av Molière.
Mera info: pedersoreteater.fi

LÖRDAG 28.6

- 10-18 NärMat-dag:** Öppet hus på djurgårdar, gårdsförsäljning av kött och grönsaker, pop up-caféer mm. Ladda ner din egen karta på www.pedersore.fi
- 10-18 Trädgård & kreativa rum** - Besök privata trädgårdar, verkstäder och trädgårdsbutiker. Ladda ner din egen karta på www.pedersore.fi
- 10-14 Oljedag på Lundagård:** Pröva måla med oljefärg och testa färgborttagningsapparaten Speedheater. Bygger eller renoverar du? Ta med din planlösning och fråga råd om inredning och färgsättning. Mera info: lundagard.fi
- 11-15 Glas, Kristall & Olivoljedag** hos FMA Glenn Sundstedt. Smaka på olivoljor, hallon- och mangovinäger. Specialerbjudanden.
Mera info på glenn.fi. Adress: Västerbackavägen 6, Purmo
- 20.30 Mogendans** i Ytteresse med Carisma.

Klackenparty med KAJ, Krista Siegfriids, Medina. Mer info: klacken.fi.

Öppet hus i Marthastugan i Överesse (fd. Umforsbacka skola)
Utställning, försäljning av vävarbeten och hantverk

SÖNDAG 29.6

Pedersöre Open. Mera info: remsongolf.fi

Museisöndag: Alla museer: Ålidens hembygdsmuseum i Sisbacka, Kulturgården på Lassfolk i Lillby och Fornstugan i Esse håller öppet kl 13-17.

Program på Fornstugan: Spelmansträff kl. 13 och invigning av nya lidret. Kaffeservering. Drop-in workshop: "Brodera nygammalt" med Handante/Ina Nordberg kl. 14.30-16.00

Fagerbacka Fäbodställe, är alltid öppet för allmänheten

Byakafé i Åvist kl. 14-17 i Marthastugan. Sommarprogram med dikter och orgelspel i bystugan. Arr. Åvist byaråd

Öppna Trädgårdars dag, nationellt trädgårdsevenemang. I Pedersöre deltar Lotta och Jyrkis trädgård kl. 12-18 (Fransvägen 80, Källby), Maj Ahlviks trädgård (Storklubbsgränd 5, Ytteresse) kl. 12-19

Hela programmet hittar du på www.pedersore.fi (fr.o.m. v 25)

Pedersöre-viikko 23.-29.6.



PEDERSÖRE-VIIKKO

MAANANTAI 23.6.

- 13-15 Aistien polku, Pedersheim.**
Ajelu hevosella ja kärryllä, hevosen kengityksen esittely, eläinaiheinen tietovisa. Kaikenikäisille! Ei pääsymaksua.
- 16-20 Musiikkikahvila ja valokuvanäyttely, Lövis, Pännäinen.**
Järj. Pedersöre 4H
- 18-21.30 Historia-aiheinen pyöräilyretki Lepplaksin kylässä,** lähtö Boströmin leipomolta. Tutustu kylän historiaan, vanhoihin rakennuksiin ja taloryhmiin yhdessä oppaan kanssa. Kahvitarjoilu klo 20-20.30 Plassenin uimarannalla. Järj. Lepplax byforskare & Lepplax byaförening
- 18-20.30 Pop up -kahvila** Sundbyn nuorisoseuratalossa. Järj. Sundby Uf

Näyttely: Pääkirjasto & Kulttuuritalo 23.6.-31.7. pääkirjastossa, Pännäinen. Ks. myös s. 21.

TIISTAI 24.6.

- 07.00 Saukonreitin maratonvaellus,** 50 km:n vaellus ilman ajanottoa. Lisätietoja s. 13.
- 18-20.30 Piloxing** klo 18-19, **kesäzumba** klo 19.30-20.30 Ala-Ähtävän tanssilavalla, ilmaiseksi ja ilman ennakoilmoittautumista. Vesipullo mukaan. Järj. kansalaisopisto.

KESKIVIIKKO 25.6.

- 16-20 Käsiyömarkkinat Pännäisissä.** Käsitöitä, elintarvikkeita, antiikkia ym. Kahvia ja leivonnaisia, lohikeittoa, makkaraa ym. Työesittelyt: vinoaidan teko, lampaan keritseminen.
- 17-19 Lasten karnevaalit** Pännäisten pääkirjastossa ja kirjaston ulkoalueella. Kasvomaalausta, drop in-askartelua, hyppylinna, lastenteatteria (Grodan klo 17.30, Soiva Sammakko klo 18.30). Ei pääsymaksua.
- 16-20 Artis-yhdistyksen installaatio** "Hiljainen kansa puhuu", Pännäinen. Inspiraatio tapahtumaan on tullut tanssitaiteilija Reijo Kelan Hiljainen Kansa -installaatiosta. Kaikki saavat tehdä oman taideteoksensa vanhasta t-paidasta, sen jälkeen t-paidat ripustetaan heinäseipäisiin Pännäisten keskustassa.
- 16-20 Addo: ateljee ja työpaja avoinna.** Osoite: Björkholmintie 93, Östensö. Lisätietoja addo.fi
- 17-18 Ulkojooga,** Katternö Byagård. Ilmaiseksi ja ilman ennakoilmoittautumista. Sateella sisällä kylätalossa. Järj. kansalaisopisto.
- 18-20.30 Pop up -kahvila** Sundbyn nuorisoseuratalossa. Järj. Sundby Uf.

Pääkirjasto: Muumipeikon jäljitysleikki klo 17-19 ja poistettujen kirjojen myynti. Kirjasto auki klo 20:een.

TORSTAI 26.6.

- 14-20 Kulttuurihistoriallinen matka** sumeerien ajoista nykyaikaan, AkkaTalo, Katternönreitti 68. Kahvipannu on kuumana. Tervetuloa!
- 20-22 Mikko Alatalo Hotelli Polariksessa.** Konsertti, yhteislaulua ja tanssia! Lisätietoja s. 13.
- 19.00 Remson Golf torstaikilpailut.** Greenfee 25 €, jäsenille 3 €. Ilmoittautuminen paikan päällä.

PERJANTAI 27.6.

- 10-18 Föus Finess ja KompisGym** Ähtävällä avoinna. Kahvila, suolaista ja makeaa pikkunälkään. Tervetuloa!
- 10-15.30 Wildness Nars,** seikkailupäivä lapsille ja nuorille. Ennakoilmoittautuminen kulttuuritoimistoon.
- 18-20.30 Pop up-kahvila** Sundbyn nuorisoseuratalossa. Järj. Sundby uf.
- 18.30 Yhteislauluilta** Ala-Ähtävän tanssilavalla. Mukana Tom Kälström, Hasse Martin, Towe Widerberg, Lasse Eriksson ja Tommys
- 19-21.30 Pedersöre Teater:** kesän näytelmän ensi-ilta. Teatteri esittää Göran Sjöholmin kirjoittaman näytelmän NATURDOKTORN, joka perustuu hyvin löysästi Molièren näytelmään "Lääkäri vastoin tahtoaan". Lisätietoja ja lippuvaraukset: www.pedersoreteater.fi

LAUANTAI 28.6.

- 10-18 LähiRuoka-päivä:** tilamyyntiä, kahviloita ym. Tulosta kartta osoitteesta www.pedersore.fi
- 10-18 Puutarha & ateljee.** Yksityisiä puutarhoja, työpajoja, puutarhamyymälöitä. Tulosta kartta osoitteesta www.pedersore.fi
- 10-14 Öljymaalipäivä, Lundagård.** Infoa öljymaaleista ja Speedheater-maalipoistolaitteesta. Rakentajat ja remontoijat: ottakaa piirustukset mukaan, saatte neuvoja sisustuksesta ja värimaailmasta. Lisätietoja: lundagard.fi.
- 10-14 Lasia, kristallia ja oliiviöljyä,** F:ma Glenn Sundstedt. Maista oliiviöljyä sekä vadelma- ja mangoviinietikkaa. Erikoistarjous. Lisätietoja: glenn.fi. Osoite: Västerbackantie 6, Purmo.
- 20.30 Aikuistentanssit** Ala-Ähtävän lavalla, Carisma.
- Klackenparty.** Esiintyjinä KAJ, Christa Siegrids, Medina. Lisätietoja: klacken.fi.

Marthastugan Yli-Ähtävä: Näyttely, kudontatöiden ja käsitöiden myyntiä.

SUNNUNTAI 29.6.

- Pedersöre Open.** Lisätietoja: remsongolf.fi
- Museosunnuntai:** Älidenin kotiseutumuseo Sisbackassa, Lassfolkin kulttuuritalo Lillbyssä ja Fornstugan Ähtävällä ovat auki klo 13-17. Fagerbackan karjamaja-alue on aina auki.
- Fornstugan:** Pelimannitreffit klo 13, uuden liiterirakennuksen avajaiset, kahvitarjoilu. Drop in workshop: "Brodera nygammalt" klo 14.30-16.00.
- Kyläkahvila,** Ävist klo 14-17, Martha-tuvassa. Kesäohjelmaa, runoja ja urkujensoittoa. Järj. Ävist byaråd
- Avoimet puutarhat -teemapäivä,** kansallinen puutarhatapahtuma. Pedersöressä mukana Lotan ja Jyrkin puutarha klo 12-18 (Fransintie 80, Kolppi), Maj Ahlvikin puutarha (Storklubbinkuja 5, Ala-Ähtävä) klo 12-19.

Koko ohjelman löydät osoitteesta www.pedersore.fi (v. 25)



Ungefär 350 löpare i väntan på startskottet för Esse Run 2013.

FOLKE WEST

Tre motionslopp, tre utmaningar

■ IK Falken erbjuder i sommar en Falkentrippel, tre olika motionslopp med samma grundtanke: Här ska både elit och motionärer kunna delta och det ska vara trevligt att vara med.

Esse Run löps den 10 juli klockan 18.30. Klasser: damer och herrar 4,5 och 9 km och samma sträckor kan också väljas i tidlös motionsklass. Innan startskottet går blir det gemensam uppvärmning. Saftstationer på alla sträckor.

Fredagen den 15 augusti är det dags för kvällsloppet Lövo Run med start klockan 20 vid sportplanen i Bennäs. Där gäller löpning Lövo runt med två olika längdalternativ, 6 eller 10 km. Också här

kan man välja mellan tidtagning och tidlös klass.

Det sista av IK Falkens tre motionslopp ordnas söndagen den 28 september i Lappfors. Där kan man löpa Sju Sjöarsloppet på 14 eller 21 km eller välja Lappfors Run på 5 km. Också här finns både tidtagning och tidlös klass.

Priser får de tre bästa i varje klass i alla tre deltävlingar och dessutom blir det utlottningspriser mellan alla deltagare. De som deltar i alla tre deltävlingar i denna Falkentrippel får ett diplom och deltar i utlottningen av ett resepresentkort.

Mera information om de olika loppen och hur man anmäler sig finns på www.ikfalken.fi.

Kolme kuntojuoksua, kolme haastetta

■ IK Falken tarjoaa tänä kesänä Falken-triplan, joka koostuu kolmesta eri juoksusta.

Esse Run 10.7. klo 18.30 on triplan ensimmäinen tapahtuma. Luokat: Naiset ja miehet 4,5 ja 9 km, samat matkat voi juosta myös ilman ajanottoa.

Lövö Run 15.8. klo 20, lähtö Pännäisten urheilukentältä. Matkat 6 tai 10 km voi juosta ajanotolla tai ilman.

Seitsemän järven juoksu (14 tai 21 km) ja Lappfors Run (5 km) 28.9. Lappforsissa. Ajanotolla tai ilman.

Kaikki, jotka osallistuvat Falken-triplan kaikkiin juoksuihin saavat kunnia-kirjan ja osallistuvat matkalahjakortin arvontaan. Lisätietoja juoksuista ja ilmoittautumisesta osoitteesta www.falken.fi.

Maratonvandring längs Utterleden 24-25.6

■ Under Pedersöreveckans maratonvandring ska deltagarna klara av att vandra hela den 50 km långa Utterleden på ett eller två dygn.

Vandrarna i grupp 1 (start kl. 7.00) ska ta sig från start till mål utan övernattning. Ett mål varm mat serveras halvvägs. I övrigt finns några vattenposter med proviant längs leden. Grupp 2 (start kl. 08.00) övernattar halvvägs i eget tält. Tält, sovsäck och ombyte lämnas in vid starten och transporteras av arrangören till tältplatsen. Samtliga deltagare samlas vid Lappfors skidstuga och

transporteras med buss till starten vid Vilobacka. Målgången är vid skidstugan och deltagarna tar sig hem med egen bil.

Deltagaravgift 20 € (utan övernattning) och 25 € (med övernattning). I priset ingår buss till starten från Lappfors, ett mål varm mat (+ frukost för övernattare) och proviantstationer längs med leden. Maxdeltagare per grupp är 50 vandrare. Sista anmälningsdag är 17.6 eller så länge platser finns.

Anmälan och info: kulturbyran@pedersore.fi

Saukonreitin maratonvaellus 24.-25.6.

■ Pedersöre-viikon maratonvaelluksella osallistujat kävelevät koko Saukonreitin (50 km) yhdessä tai kahdessa vuorokaudessa. Kaikki osallistujat kokoontuvat Lappforsin hiihtotuvalle, josta järjestetään bussikuljetus lähtöpaikalle. Maalintulon jälkeen osallistujat lähtevät kotiin omilla ajoneuvoilla.

Ryhmä 1 lähtee klo 07.00 ja kulkee koko matkan yhdessä päivässä. Osallistujat saavat lämpimän ruoka-annoksen puolessavälissä. Reitin varrella on vesi- ja muonapisteitä. Ryhmä 2 lähtee klo 08.00 ja kävelee 25 km päivässä.

Yöpyminen omissa teltoissa. Teltat, makuupussit ja vaihtovaatteet jätetään järjestäjille, jotka vievät ne yöpymispaikalle.

Osallistumismaksu on 20 euroa ryhmälle 1 ja 25 euroa ryhmälle 2. Hintaan sisältyy bussikuljetus Lappforsista lähtöpaikalle, lämmin ruoka-annos (+ aamupala yöpyville) ja muona-asetat matkan varrella. Enintään 50 vaeltajaa per ryhmä. Viimeinen ilmoittautumispäivä on 17.6. tai niin kauan kuin paikkoja riittää.

Ilmoittautuminen ja lisätietoja: kulturbyran@pedersore.fi

Mikko Alatalo esiintyy Polariksessa



Mikko Alatalo

■ Mikko Alatalo, joka tunnetaan Suomen virallisena "yhteislaulattajana", esiintyy Hotelli Polariksessa torstaina 26.6. klo 19-22.

Illan aikana Mikko Alatalo laulaa ja johtaa yhteislaulua. Illan päätteeksi tanssitaan. Alatalon konsertti alkaa klo 20.00. Tapahtumaan ei ole pääsymaksua.

Polariksen isäntä Juho on suunnitellut erityisen Mikko Alatalo -buffetin. Varaa pöytä Polariksessa etukäteen, mikäli haluat syödä, hinta on 15 €/henkilö. Tarjoilu alkaa klo 19.00.

- Handante medverkar i Hantverkarmarknaden 25.6
- Drop-in-workshop vid Fornstugan i Esse: Brodera nygammalt
- Workshop 3.7 med designer Berit Bragge: Manipulera ylle
- Under sommaren har du möjlighet att beställa det turnerande handarbetet "Virket" till ditt stickcafé, din förening eller syunta



Läs mer på bloggen

handante.ratata.fi

Sommaren i Pedersöre 2014

JUNI

- 14.6 kl. 10-14 Barnens dag och Loppis, Ytteresse
14.6 Lappfors danspaviljong 80 år, dans med Carisma
20.6 Högtryck vid Klacken i Lillby
23.6-29.6 Pedersöre-veckan, se program på sid. 11
25.6 kl 16-20 Hantverkarmarknaden i Bennäs
25.6 kl 17-19 Barnens karneval utanför huvudbiblioteket i Bennäs
26.6 kl 20-22 Konsert och allsång med Mikko Alatalo
27.6 kl 19.00 Premiär för Pedersöre teater NATURDOKTORN vid Åliden i Purmo. Föreställningar 27.6-20.7
Se www.pedersoreteater.fi
28.6 Klackenparty, Krista Siegfrieds, KAJ och Medina
29.6 kl. 12-18 Öppna trädgårdarnas dag, nationellt evenemang
29.6 kl. 14.30-16 Handante drop in-workshop vid Fornstugan i Esse:
Brodera nygamalt

JULI

- 5.7 kl 10-18 Loppisrace i Purmo
10.7 kl. 18.30 Esse Run, se info s. 13
12.7 Hantverkarmarknad, Fornstugan, Esse
13-17.7 Katternö Ice-Camp Anders Wiklöf Arena
18-19.7 SFI-mästerskapen i Friidrott Bennäs
19.7 Ankarace och byadag i Lappfors
22.7 kl 19 Onnelan kesäteatteri, Åliden i Purmo
31.7 kl 19 Sommarsamling vid fäboden, Fagerbacka, Purmo

AUGUSTI

- 8.8 Rockabillykväll vid Lappfors danspaviljong
11.8 kl 18.00 Nostalgiknuttarna på Plassen i Lepplax
12.8 kl. 18.00 Sommarkväll vid Ankdammen, Bennäs
16.8 kl 19.00 Invigning av Grubbo allaktivitetspark i Bennäs
16.8 kl 20.30 X-Tractor Show, stor gratisföreställning i Bennäs
16.8 Grillfest vid Lappfors danspaviljong

SEPTEMBER

- 6.9 Essi Blues Fest på Lappfors strandpaviljong
6.9 IFK Lepplax 40-års jubileum, Anderssensalen Bennäs
13.9 Skördemarknad vid Källby samlingshus
13.9 Skördemarknad vid Åliden

Mer information om sommarens evenemang hittas på www.pedersore.fi

Pedersören kesä 2014

KESÄKUU

- 14.6. Lappforsin tanssilava 80 v., aikuisten tanssit
20.6. Högtryck, Klacken, Lillby
23.6.-29.6. Pedersöre-viikko (ks. ohjelma s. 12)
25.6. klo 16-20 Käsityömarkkinat, Pännäinen
25.6. klo 17-19 Lasten karnevaalit, Pännäinen
26.6. klo 20-22 Mikko Alatalon konsertti, Hotelli Polaris, vapaa pääsy
27.6. klo 19.00 Pedersöre teater, ensi-ilta, Åliden,
www.pedersoreteater.fi
28.6. Klacken Party, Krista Siegfrieds, KAJ ja Medina
29.6. Pedersöre open, golfkilpailu www.remsongolf.fi
29.6. Museosunnuntai, kaikki museot avoimna
29.6. klo 12-18 Avoimet puutarhat (valtakunnallinen tapahtuma)

HEINÄKUU

- 5.7. klo 10-18 Purmon kirppispäivä
10.7. klo 18.30 Esse Run, Ähtävä
12.7. Käsityömarkkinat, Fornstugan, Ähtävä
13.-17.7. Katternö Ice-Camp, Anders Wiklöf Areena
19.7. Ankarace, Lappfors
22.7. klo 19 Onnelan kesäteatteri, Åliden, Purmo
31.7. klo 19 Kesäilta Fagerbackan karjamaja-alueella, Purmo

ELOKU

- 8.8. Rockabilly-ilta, Lappforsin tanssilava
12.8. Kesäillan vietto, Ankdammen. Pännäinen
11.8. klo 18.00 Nostalgiknuttarna, Plassen, Lepplax
16.8. klo 19.00 Grubbo- skeittipuiston avajaiset, Pännäinen
16.8. klo 20.30 X-Tractor Show, suuri ilmainen musiikkijuhla, Pännäinen
16.8. Grillijuhlat, Lappfors

SYYSKUU

- 6.9. Essi Blues Party, Lappfors
6.9. IFK Lepplaxin 40-vuotisjuhlat, Anderssén-sali,
Pännäinen
13.9. Sadonkorjuujuhlat, Kolppi
13.9. Sadonkorjuujuhlat, Åliden, Purmo

Lisää Pedersören kesästä:
www.pedersore.fi

Sommarens danser Kesän tanssit

- 14.6 Lappfors danspaviljong 80 år: Carisma
Lappforsin tanssilava 80 v: Carisma
28.6 Ytteresse: Carisma
5-7 Klacken Lillby: San Marino, Carisma
12.7 Lappfors: Nilzons
27.7 Klacken, Lillby: Matz Bladhs
2.8 Forsby: Nilzons, Walkarit
9.8 Ytteresse: Tommys
16.8 Klacken, Lillby: Fernandoz
6.9 Ytteresse: Nilzons
13.9 Forsby: Tommys
20.9 Ytteresse: Nilzons

Avlopps slam från hushåll

■ Enligt den uppdaterade avfallslagen hör behandling av avloppsslam från hushållen till Ab Ekorosk Oy:s ansvarsområde. Österbottens avfallsnämnd har därför uppgjort ett register över alla slambrunnshavare. Samtidigt har faktureringen ändrat så att Ab Ekorosk Oy fakturerar för slambehandlingen och transportföretaget fakturerar för slamtransporten. Fastighetsägaren har även i fortsättningen rätt att välja transportföretag förutsatt att företaget är godkänt och registrerat i avfallsregistret. Enligt de komunalavfallsbestämmelserna bör slambrunnarna tömmas minst en gång per år.

Slambehandlingsprissättning fastställs av Österbottens avfallsnämnd på förslag från Ekorosk och avloppsreningsverket. Priset från 1.5.2014 är 19,22 €/m³ för slam från sedimenteringsbrunnar och 5,15 €/m³ för slam från slutna system. Transportföretaget beslutar om transportpriset.

Övervakning av slamtömnings har effektiverats. Därför sände myndigheterna i början av februari detta år ett brev till alla de fastighetsägare som enligt avfallsnämndens listor inte låtit tömma sina slambrunnar under år 2012. I brevet uppmanas fastighetsägarna att senast inom maj månad beställa slambrunnstömning. De fastighetsägare som inom maj månad meddelat till miljöförvaltningsmyndigheten

hur de på ett godkänt sätt hanterar sitt slam tas bort från de ursprungliga listorna, när nya påminnelsebrev sänds ut.

Det är fortsättningsvis tillåtet för jordbrukare att sprida eget sedimenteringsslam på egna åkrar ifall slammet kalkstabiliseras eller hygieniseras med en annan godkänd metod. Anmälan om detta skall göras till Österbottens avfallsnämnd och utföras enligt givna direktiv ("Sakokaivolietteen kalkkistabilointiohje" Pro Agria och Norra Karelen miljöcentral). Slammet får spridas på åkrar där man odlar spannmål eller oljeväxter, eller sådana växter som inte som sådana används som föda för människor eller foder för djur. På vall får slam spridas endast då valen anläggs och tillsammans med skyddssäd. Slammet bör nedmyllas noggrant. På odlingsmark där slammet använts får odlas potatis, rotfrukter, rot- och örtkryddor eller grönsaker tidigast 5 år efter slamspridningen. Uppgifter om mängden slam som spridits och på vilka områden samt om tidpunkten för kalkstabilisering och användning av kalkmängd skall inskrivas i den skiftesvisa bokföringen.

Talouksien sakokaivolietteen käsittely

■ Uudistuneen jätelain mukaan talouksien sakokaivolietteen käsittely kuuluu Oy Ekorosk Ab:n vastuualaan. Pohjanmaan jätelautakunta on siksi laatinut rekisterin kaikista sakokaivon omistajista. Laskutus on myös muuttunut siten, että Oy Ekorosk Ab laskuttaa lietteen käsittelystä ja kuljetusyhtiö laskuttaa kuljetuksesta. Kiinteistönomistajalla on jatkossakin oikeus valita kuljetusyhtiö, jonka kuitenkin tulee olla hyväksytty ja kuuluu jäterekestieriin. Kunnallisten jätehuoltomääräysten mukaan sakokaivo on tyhjennettävä vähintään kerran vuodessa.

Pohjanmaan jätelautakunta vahvistaa lietteenkäsittelyn hinnoituksen Ekoroskin ja jätevesipuhdistuslaitoksen ehdotuksesta. Hinta on 1.5.2014 alkaen 19,22 €/m³ sakokaivolietteestä ja 5,15 €/m³ umpikaivolietteestä. Kuljetusyhtiö päättää kuljetushinnasta.

Sakokaivojen tyhjennyksen valvontaa on tehostettu. Viranomaiset lähettivät tämän vuoden helmikuussa kirjeen kaikille kiinteistönomistajille, jotka jätelautakunnan tietojen mukaan eivät ole tyhjentäneet sakokaivojaan vuonna 2012. Kirjeessä kiinteistönomistajia kehoitetaan tilaamaan sakokaivon tyhjennys viimeistään toukokuussa. Kiinteistönomistajat, jotka ovat toukokuun loppuun mennessä ilmoittaneet ympäristönsuojelulautakunnalle, että heidän

sakokaivolietteensä käsittelään hyväksyttävällä tavalla, poistetaan listoilta ennen kuin lähetetään uusia muistutuskirjeitä.

Maanviljelijät saavat jatkossakin levittää lietteitä omasta sakokaivosta omalle pellolle, mikäli liete on kalkkistabiloitu tai muulla tavalla hygienisoitu. Ilmoitus tästä on tehtävä Pohjanmaan jätelautakunnalle ja se on toteutettava annettujen ohjeiden mukaan ("Sakokaivolietteen kalkkistabilointiohje", Pro Agria ja Pohjois-Karjalan ympäristökeskus). Liettettä saa levittää vain viljelymaalle, jolla kasvatetaan viljaa tai öljykasveja taikka sellaisia kasveja, joita ei käytetä sellaisenaan ihmisten ravinnoksi tai eläinten rehuksi. Nurmele kalkkistabiloitua lietteitä saa levittää vain nurmea perustettaessa suojaavien kanssa ja multaamalla liete huolellisesti. Viljelymaalla, jolla on käytetty kalkkistabiloitua lietteitä, saa viljellä perunaa, juureksia, juuri- ja yrttimausteita tai vihanneksia aikaisintaan viiden vuoden kuluttua lietteen käytöstä. Lohkohtaaiseen kirjanpitoon on merkittävä lietteen levitysmäärät ja alueet sekä kalkkistabiloinnin ajankohta ja stabiloinnissa käytetyn kalkin määrä.

Nedskräpning

■ Miljöförvaltningsmyndigheten vill påminna om förbudet att skräpa ned i naturen.

Enligt nedskräpningsförbudet i avfallslagens 72 § (646/2011) är det förbjudet att lämna maskiner, anordningar, fordon eller andra föremål i miljön så att följden kan bli osynlighet, förföljning av landskapet, minskad trivsel, risk för att människor eller djur skadas eller någon annan liknande risk eller olägenhet uppstår. Förbudet är särskilt viktigt på känsliga områden som grundvattenområden och

Natura 2000-områden.

Människor nonchalerar detta förbud och miljöförvaltningsmyndigheten får därför ta emot många samtal om nedskräpade områden. Eftersom det i de flesta fall är omöjligt att få fram vem som är nedskräpare är det kommunen som får utföra uppstädningen av de nedskräpade områdena. Laglydiga kommuninvånarnas skattepengar används alltså till att finansiera uppstädningen av icke laglydiga personers handlingar.

Roskaaminen

■ Ympäristönsuojelusihteeri haluaa muistuttaa roskaamiskielosta.

Jätelain (646/2011) 72 §:n roskaamiskielon mukaan luontoon ei saa jättää koneita, laitteita, ajoneuvoja tai muita esineitä siten, että siitä voi aiheutua epäsiisteyttä, maiseman rumentumista, viihtyisyyden vähentymistä, ihmisen tai eläimen loukkaantumisen vaaraa tai muuta niihin rinnastettavaa vaaraa tai haittaa. Roskaamiskielto on erityisen tärkeä aroilla alueilla,

kuten pohjavesialueilla ja Natura 2000 -alueilla.

Ihmiset eivät aina välitä roskaamiskiellosta ja ympäristönsuojelutoimistoon tulee paljon puheluita ympäristöön jätetyistä roskista. Syyllisen löytäminen on useimmiten mahdoton tehtävä ja kunta joutuu siksi siistimään roskaantuneet alueet omalla kustannuksellaan. Kunta joutuu siis käyttämään kuntalaisten maksamia verorahoja ihmisten välilläpitämättömyydestä johtuvien vahinkojen korjaamiseen.

Årets lärare – Pedersöres egen Roger

En högt uppskattad lärare och medarbetare. Roger Eriksson har tilldelats utmärkelsen Årets lärare 2014 av Finska Vetenskaps-Societeten. Ett pris som han delar med biologilektorn Hannele Heino från Lahtis. Priset delades ut under högtidliga former i Ständerhuset i Helsingfors den 29 april 2014.



Årets lärare Roger Eriksson.

■ I samband med en lärarfortbildning konstaterade Roger Eriksson, lektor i religion och psykologi i Pedersöre gymnasium, att många av hans gamla studerande hade valt samma bana som han själv. Vid en koll med Teologiska fakulteten vid Åbo Akademi och vidare med Borgå stift blev listan betydligt längre: av Pedersöre gymnasiums studenter har ett fyrtiotal avlagt examen vid Teologiska fakulteten;

ett tiotal har blivit prästvigda, varav den sjätte kvinnan från PG blev prästvigd på Kristihimmelsfärdsdagen. Ett tiotal har utbildat sig till ämneslärare. Dessutom ett

femtontal som studerar eller har studerat psykologi i Finland eller Sverige. Alla har Roger undervisat. En imponerande lista som sedan stod som grund för det pris han nu tilldelats.

Roger berättar att han blev uppringd av Finska Vetenskaps-Societets ständige sekreterare Carl G. Gahmberg som berättade att Roger blivit utsedd till årets lärare. Motiveringen lydde: "Osedvanligt många har fortsatt sina studier på högskolenivå inom de ämnen Roger Eriksson undervisat".

Peter Wargh, biträdande rektor, var den som för skolans del lämnade in förslaget till Finlands svenska lärarförbund, som i sin tur gjorde sin nominering till Finska Vetenskaps-Societeten. Wargh säger:

– Priset för till rätt person. Vi är stolta och glada för Rogers skull.

Den 29 april mottog Roger priset i Ständerhuset i Helsingfors. En högtidlig fest med efterföljande middag på restaurang Löken. Kvällen delade Roger med sin hustru Bodil. Bland bordssällskapet kan

bl.a. nämnas Matti Klinge, Dan-Olof Riska och Kristian Donner.

Vad ska du göra för prissumman på 5000 euro?

– Resa! Till Rom eller Israel.

Gymnasiet får också 2000 euro, vart går de pengarna?

– Det är inte bestämt ännu, men de ska på något sätt gå till våra studerande.

Vad är det som driver dig?

– Jag har alltid trivts så bra med mitt arbete. Varje skolstart är lika rolig. Ungdomarnas respons är min drivkraft. Det politiska arbetet ger mig också erfarenheter som jag kan knyta till min undervisning.

Vilka är dina planer för framtiden?

– Det finns andra värden i livet som fått ge vika för lärararbetet och det politiska arbetet. Det finns alltid något intressant på gång! Det blir förmodligen flera resor och kanske mera tid på sommarstället, men först ska jag arbeta några år till. Det är mycket nytt och spännande på gång inom gymnasievärlden.

NINA GRANBERG

Vuoden opettaja Roger Eriksson

■ Suomen Tiedeseura on myöntänyt Pedersöre Gymnasiumin uskonnon ja psykologian lehtorille Roger Erikssonille sekä Lahden yhteiskoulun lukion biologian lehtorille Hannele Heinolle Vuoden opettaja 2014 -palkinnon. Juhlallinen palkintojenjako tapahtui Säätytalossa Helsingissä 29. huhtikuuta 2014. Palkintosumma oli 5000 € kullekin opettajalle ja 2000 € kummallekin koululle.

Opettajapalkinnot myönnetään eteville lukio-opettajille. Opettajapalkinnot ovat hyvin merkityksellisiä kouluille, jotka usein saavat hyvää julkisuutta paikkakunnilla, joilla palkinnonsaajat vaikuttavat. Tärkeä perustelu palkinnolle on, että palkinnonsaajan oppilaat ovat hakeutuneet kyseisen alan opintoihin. Roger Erikssonin oppilaista nelisenkymmentä on opiskellut teologiaa ja kymmenkunta on vi-

hitty papiksi. Lisäksi kymmenkunta on valmistunut teologian aineenopettajaksi ja noin viisitoista on opiskellut tai opiskelee psykologiaa Suomessa tai Ruotsissa. Roger Eriksson kertoo aikovansa käyttää palkintosummaa matkustamiseen, haaveena on matka Roomaan tai Israeliin. Lukiossa ei ole vielä päätetty, mihin koululle tullut 2000 euron palkintosumma käytetään, mutta tarkoituksena

on, että se tulee tavalla tai toisella opiskelijoiden hyödyksi.

Roger on suosittu opettaja ja arvostettu kollega Pedersören lukiossa, ja hän kertoo, että hän on aina viihtynyt mainiosti työssään. – Nuorilta saatu palaute kannustaa minua työssäni, hän sanoo.

NINA GRANBERG

Skolskjutsar läsåret 2014-2015

■ Information om skolskjutsar för skjutsberättigade elever ges veckan före skolstart från respektive förskola/skola. Personal kommer att finnas anträffbar under de tider som läggs ut på Pedersöre kommuns webbplats fr.o.m. augusti. Skjutsiderna fås direkt från taxitrafikanten och bussbolagen. Taxi används där busslinje inte finns.

Trafikanternas kontaktuppgifter finns på www.pedersore.fi

Koulukuljetukset lukuvuonna 2014-2015

■ Tiedot kuljetukseen oikeutettujen oppilaiden kuljetuksista saa oppilaan koulusta/esikoulusta koulun alkua edeltävällä viikolla. Koulun/esikoulun henkilökuntaa voi silloin tavoittaa kellonaikoina, joista ilmoitetaan kunnan verkkosivuilla elokuun alussa. Bussi- ja taksiakautauluista voi tiedustella suoraan liikennöitsijöiltä. Koulukuljetuksiin käytetään taksia aina kun reittiliikennettä ei ole.

Liikennöitsijöiden yhteystiedot löytyvät osoitteesta www.pedersore.fi

PG-elever besökte Nordiska rådet

■ I oktober förra året fick Pedersöre Gymnasiums elever Nicki Källman och Martina Jutila besöka Nordiska rådets session i Oslo. De intervjuade flera kända politiker och har skrivit två artiklar om det nordiska samarbetet och landsbygdens framtid.

Urbaniseringsfrågan är aktuell

- Hur är bilden av Norden när kanske 80% bor i fem huvudstäder, frågar sig Camilla Gunell, lantråd och Ålands representant i Nordiska rådet, efter tisdagens session. Hon tycker att det är ett av de nyaste ämnena som tagits upp under sessionen, och framhåller att det är viktigt att diskutera just det ämnet. Den bild vi har av Norden är en levande landsbygd, konstaterar hon. Gunell menar att man inom politiken nog försöker med olika medel att förhindra urbaniseringen, samtidigt som hon ifrågasätter i hur stor utsträckning man kan påverka var folk väljer att bo.

Sveriges statsminister Fredrik



Nordenkorrespondenterna Nicki Källman och Martina Jutila från Pedersöre Gymnasium träffar av en slump statsminister Jyrki Katainen i flyget på väg till nordiska rådets 65:e session som hålls i Oslo.

Reinfeldt är också av åsikten att det kan vara svårt att påverka var människor väljer att bo.

- Det är klart att vi försöker med infrastruktur, bredband och andra metoder att göra så man kan leva kvar också i landsbygden, är hans kommentar till hur Sverige försöker förhindra inflyttningen till städerna.

Starkare men mer instabil valuta

- En gemensam nordisk valuta kunde vara starkare men samtidigt mer instabil än euron, säger statsminister Jyrki Katainen. Euron har varit Finlands bästa valuta, konstaterar Katainen och framhåller därför att Finland bör göra allt som kan göras för att stödja euron. Om Finland någon gång i framtiden kommer att ha en nordisk valuta kan Katainen inte svara på, men säger att han hellre skulle se en nordeuropeisk valuta där även exempelvis Tyskland skulle ingå.

PEDERSÖRE SKOLDAGAR/ PEDERSÖREN KOULUPÄIVÄT 2014-2015

Augusti / Elokuu							
V	M	TI	O/K	TO	F/P	L	S
31					1	2	3
32	4	5	6	7	8	9	10
33	11	12	13	14	15	16	17
34	18	19	20	21	22	23	24
35	25	26	27	28	29	30	31

September / Syyskuu							
V	M	TI	O/K	TO	F/P	L	S
36	1	2	3	4	5	6	3
37	8	9	10	11	12	13	10
38	15	16	17	18	19	20	17
39	22	23	24	25	26	27	24
40	29	30					

Oktober / Lokakuu							
V	M	TI	O/K	TO	F/P	L	S
40			1	2	3	4	5
41	6	7	8	9	10	11	12
42	13	14	15	16	17	18	19
43	20	21	22	23	24	25	26
44	27	28	29	30	31		

November / Marraskuu							
V	M	TI	O/K	TO	F/P	L	S
44						1	2
45	3	4	5	6	7	8	9
46	10	11	12	13	14	15	16
47	17	18	19	20	21	22	23
48	24	25	26	27	28	29	30

December / Joulukuu							
V	M	TI	O/K	TO	F/P	L	S
49	1	2	3	4	5	6	7
50	8	9	10	11	12	13	14
51	15	16	17	18	19	20	21
52	22	23	24	25	26	27	28
1	29	30	31				

Januari / Tammikuu							
V	M	TI	O/K	TO	F/P	L	S
1				1	2	3	4
2	5	6	7	8	9	10	11
3	12	13	14	15	16	17	18
4	19	20	21	22	23	24	25
5	26	27	28	29	30	31	

Februari / Helmikuu							
V	M	TI	O/K	TO	F/P	L	S
5							1
6	2	3	4	5	6	7	8
7	9	10	11	12	13	14	15
8	16	17	18	19	20	21	22
9	23	24	25	26	27	28	

Mars / Maaliskuu							
V	M	TI	O/K	TO	F/P	L	S
9							1
10	2	3	4	5	6	7	8
11	9	10	11	12	13	14	15
12	16	17	18	19	20	21	22
13	23	24	25	26	27	28	29
14	30	31					

April / Huhtikuu							
V	M	TI	O/K	TO	F/P	L	S
14			1	2	3	4	5
15	6	7	8	9	10	11	12
16	13	14	15	16	17	18	19
17	20	21	22	23	24	25	26
18	27	28	29	30			

Maj / Toukokuu							
V	M	TI	O/K	TO	F/P	L	S
18					1	2	3
19	4	5	6	7	8	9	10
20	11	12	13	14	15	16	17
21	18	19	20	21	22	23	24
22	25	26	27	28	29	30	31

- Skoldag / Koulupäivä
- Lov/Loma
- Avslutning/Päättäjaiset

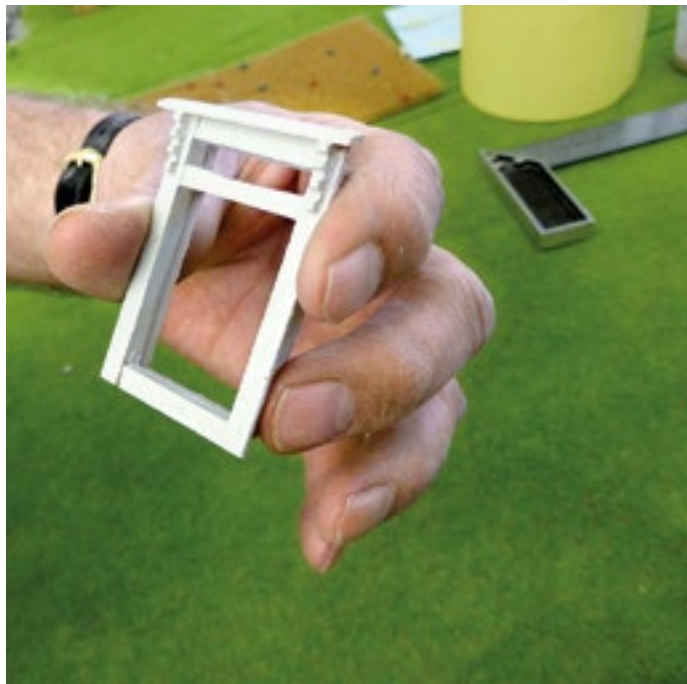
Projektet Byn i miniatyr knyts ihop

■ Det fem år långa projektet Byn i miniatyr i Bennäs börjar närma sig sitt mål. En miniatyrkopia av Bennäs bycentrum som det såg ut under 1950-talet har växt fram under tusentals arbetstimmar. Nu putsar projektarbetarna på de sista detaljerna, och projektet väntas stå klart under hösten.

Projektet inleddes år 2009, men tanken om Byn i miniatyr väcktes redan 10 år tidigare hos Ingmar Anderssén som är initiativtagare till projektet. Inför projektstarten rekryterades projektledaren Jens-Erik Häggblom från Källby som är finsk mästare i miniatyrbygge, och som också nått internationella framgångar i tävlingar i miniatyrbygge. Jens-Erik Häggblom har ansvarat för planeringen och bidragit med erfarenhet av och kunskap om miniatyrbygge, medan resten av deltagarna fokuserat på det praktiska arbetet.

Byn i miniatyr är en exakt kopia av hur Bennäs bycentrum såg ut på 1950-talet innan skiftet gjordes. Från Pedersöre kommun har projektdeltagarna fått en detaljerad karta över det aktuella området, och tack vare den har de fått vetskap om husens storlek och placering, förhållande till varandra samt terrängens utformning. Denna information har kompletterats med fotografier från området som bybor har grävt fram ur sina gömmor för att bistå projektet.

Projektet har fungerat i Medborgarinstitutets regi under tre år, men i slutskedet har arbetet skett helt på eget initiativ. Projektdeltagarna är män och kvinnor från Bennäs med omnejd. Kring 10 000 arbetstimmar har deltagarna hittills lagt



ner på projektet. Projektdeltagarna intygar ändå att tiden gått snabbt, och det har säkert mycket att göra med den goda samvaro de känt under projektets gång. Någon gång har de varit tvungna att riva sådant som de byggt och göra om, men det är sådant som hör till när man sysslar med hantverk.

Byn i miniatyr är verkligen ett hantverk in i minsta detalj. Åtminstone 100 000 minimala pärtor har sågats till för hustaken och limmats fast, och till och med fönsterkarmarnas minimala dekor är eget hantverk. Materialens kvalitet är något man satsat på under projektets gång, och 5 000 meter virke av bästa kvalitet från norra Finland har använts till husens fasader.

Målet med Byn i miniatyr är att lämna något för eftervärlden, och att visa yngre generationer hur Bennäs by har sett ut förr. Stora förändringar har nämligen skett, och endast ett fåtal av de hus som finns med i Byn i miniatyr står kvar idag.

Byn i miniatyr är byggd i skala 1:45, och är 4,5 gånger 8,5 meter stor. Byn i miniatyr har också elektricitet. Projektet har kostat kring 50 000 euro, och har finansierats med hjälp av lokala sponsorer, samfund och genom intäkter från evenemang.

EMILIA BLOMQVIST

Byn i miniatyr visas för allmänheten vid LK1:s hall i Lövä under hela oktober mot en liten besöksavgift.

Pännäisten pienoismalli yleisön nähtäväksi

■ Viisi vuotta kestänyt projekti alkaa olla loppusuoralla. Projektiin osallistuneet ovat käyttäneet tuhansia työtunteja Pännäisten kyläkeskustan pienoismallin rakentamiseen. Malli on tarkka kopio siitä, kuinka kylä näytti 1950-luvulla, ennen uusjakoa.

Pienoismallin rakentaminen alkoi jo vuonna 2009. Projektijohtajana on toiminut Jens-Erik Häggblom, joka on pienoismal-

lirakentamisen Suomen mestari ja on saavuttanut myös kansainvälisiä menestystä lajissa. Häggblom on vastannut suunnittelusta ja jakanut muille kokemuksiaan ja tietojiaan, kun taas loput projektiin osallistuneet ovat keskittyneet käytännön tehtäviin.

Pienois kylä on jokaista yksityiskohtaa myöten käsityötä. Kattoja varten on sahattu ainakin 100 000 pikkuruista pärettä, jotka

on liimattu kiinni, ja jopa ikkunan-karmien koristeet ovat omaa käsityötä. Projektissa on panostettu laadukkaisiin raaka-aineisiin. Talojen julkisivuverhoiluun on käytetty 5 000 metriä Pohjois-Suomesta tuotua korkealaatuista puutavaraa.

Kylä on rakennettu mittakaavassa 1:45 ja sen koko on 4,5 m x 8,5 metriä. Pienois kylä on myös sähköistetty. Hankkeen koko-

naiskustannukset ovat noin 50 000 euroa, ja rahoituksesta ovat vastanneet paikalliset tukijat ja yhteisöt ja lisäksi hankkeeseen on kerätty rahaa erilaisissa tapahtumissa.

Yleisö voi tutustua pienoismalliin koko lokakuun ajan pientä maksua vastaan. Näyttelypaikana on LK1:n teollisuushalli Lövässä.

Sommarkurser i Pedersöre MI

Sommargymnastik - Träna tuffare, med Mari Björn hålls i Forsby danspaviljong måndagar kl. 19.30-20.30 under tiden 2.6-4.8. Fartfylld intervallträning där muskelstyrketräning varvas med pulshöjande träning. Liggunderlag och vattenflaska medtas. Kursavgift 18 €. Både damer och herrar är välkomna!

Sommarzumba i Ytteresse danspaviljong med Camilla Johansson hålls tisdagar kl. 19.30-20.30 under tiden 3.6-5.8. Zumba är ett roligt och energiskt träningspass där vi kombinerar heta latinska rytmer som t.ex. salsa, cumbia och merengue med enkla danssteg som är lätta att följa. Fitnessbaserad koreografi. Ta med liggunderlag och vattenflaska. Kursavgift 18 €.

Du kan ännu komma med på

båda kurserna. Anmäl dig till Pedersöre MI, tel. 7850 275 eller 7850 225. Sommaryogakursen i Katternö är fullsatt och kan inte ta emot flera deltagare.

Bygga gammaldags gärdesgård

Under tre kurskvällar 18-25.6 lär vi oss bygga en gammaldags gärdesgård av granvirke. I kursen ingår materialval, behandling av materialet samt montering. Gärdesgården byggs invid bystugan i Bennäs. Arbetsdemonstration på hantverkarmarknaden 25.6. Kursledare är Harald Lassila från Bäckby. Kursavgift 15 €. Anmälan genast till Pedersöre MI.

Tjuvstart på höstterminen

■ Pedersöre MI:s hösttermin startar från och med vecka 37 och 38, men vi tjuvstartar redan den 3 september med en svampafari vid Hepovattnet i Lappfors. Tora Barakar lär oss känna igen de godaste svamparna och vilka man skall undvika. Samma kurs hålls även 6.9 vid Fagerbacka fåbodställe i Purmo. Airi Nyman håller även 6-7.9 en finskspråkig svamp- och matlagingskurs i Lillby.



Höstens nya mi-kurser

■ Pedersöre MI:s nya programhäfte postas till alla hushåll i kommunen fredagen den 22 augusti. Anmälningstiden börjar måndagen den 25 augusti. Det krävs förhandsanmälan till alla kurser. Programhäftet finns också på www.pedersore.fi/mi. Det finns även att avhämtas på alla bibliotek i nejden. Man kan anmäla sig via nätet eller genom att ringa tel. 785 0275, 785 0225 eller 785 0276.

Några av höstens nya kurser är bland annat Kettlebellträning, BootCamp, Jeansens nya liv, Min Skog-grundkurs och Fixa smart-

fisken. En av höstens föreläsare är Rainer Nyberg, som talar om trådlös teknik och barnens hälsa. Lili-Ann Junell-Kousa återkommer med sina populära föreläsningar om kvinnors hälsa. Denna gång tar hon upp kvinnohjärtats hälsa och ohälsa. Hon håller även en workshop med namnet "Sådan mormor, sådan mor, sådan dotter" som behandlar mor-dotter relationer och hur vi påverkas av våra mödrars livshistoria. Flera spännande nyheter dyker ännu upp, så bläddra igenom och spara programhäftet när det kommer i din postlåda!

Kan du någon bra vits?



■ Kan du någon bra vits med lokal förankring? Sänd in den till adressen carina.warn@pedersore.fi. Vi väljer ut de bästa vitsarna och publicerar dem i kommande nummer av Pedersöre Info. De publicerade bidragen belönas med ett överraskningspris!

Kansalaisopiston syyslukukausi

■ Pedersöre MI:n uusi ohjelmavihko jaetaan kunnan talouksiin perjantaina 22. elokuuta. Ilmoittautuminen alkaa maanantaina 25. elokuuta. Kaikille kurseille on pakollinen ennakoilmoittautuminen. Kurssiohjelmaan voit tutustua kunnan verkkosivuilla www.pedersore.fi/kansalaisopisto. Ohjelmavihko löytyy myös seudun kaikista kirjastoista. Kurseille voi ilmoittautua verkossa tai puhelimitse, puh. 785 0275, 785 0225 tai 785 0276.

Kansalaisopiston syyslukukausi al-



kaa viikoilla 37 ja 38, mutta teemme varaslähdön syksyyn suomenkielissä **sieni- ja ruuanlaittokurssilla** Lillbyssä 6.-7.9. Opettajana toimii Airi Nyman.

Kansalaisopisto järjestää myös suomenkielisen workshopin/esitelmän **Saha soikoon!** torstaina 2.10. klo 18.30-21.00 Lövon vanhassa koulussa. Näin opettaja Ari Sihvonen kirjoittaa sahansoitosta:

Saha on varsin erikoinen soitin, josta lähtee mystinen ääni. Saha soittaessa ei ole mitään tukipistettä kuten esimerkiksi pianossa. Puh-

taasti soitettuna sahasta lähtevät kuitenkin kauniit äänet ja mm. tuttu "Lapin äidin kehtolaulu" ja kansanlaulut ovat hyviä "sahakappaleita". Sahalla voi kuitenkin soittaa miltei mitä tahansa musiikkityyliä, jotka ovat pitkäsointisia ja rauhallisia. Workshopissa on mahdollista tutustua soittimeen ja kokeilla - jopa oppia.

Tervetuloa kursseille!

Pedersöre kommunbibliotek Öppettider 1.6–31.8.2014

Pedersören kunnankirjasto Aukioloajat 1.6.–31.8.2014

Alla bibliotek förutom huvudbiblioteket är stängda 14–25.7

Kaikki kirjastot paitsi pääkirjasto ovat suljettuja 14.–25.7.

Huvudbiblioteket Bennäs Pääkirjasto, Pännäinen

Må–On / Ma–Ke 12–19
To 10–17
Fre / Pe 10–15

Kyrkoby bibliotek Kirkonkylän kirjasto

Må / Ma 12–19
Ti 9–15
On / Ke 15–19

Källby bibliotek Kolpin kirjasto

Må / Ma 13–19
On / Ke 9–15
To 16–19

Purmo bibliotek Purmon kirjasto

Må, On / Ma, Ke 14–19
Fre / Pe 9–15

Ytteresse bibliotek Ala-Ähtävän kirjasto

Må, To / Ma, To 11–19

Överesse bibliotek Yli-Ähtävän kirjasto

Må / Ma 9–15
Ti, To 14–19

Lappfors utlåningsstation Lappforsin lainausasema

Ti 16–19

Leplax utlåningsstation Leplaksin lainausasema

Ti 16–19

Sundby utlåningsstation Sundbyn lainausasema

Ti 17–20



Sommarens bästa boktips
för barn och unga i Attes
och Bellas bokblogg!
>>> litenbokblogg.blogspot.fi



Talboken – när den vanliga boken inte räcker till

■ Biblioteken i Pedersöre lånar ut Daisy-talböcker som vi får från Celia-biblioteket (ett specialbibliotek som betjänar läshandikappade i hela Finland) åt personer som har svårt att läsa vanlig tryckt text. En talbok är en inläsning av en tryckt bok. Vi har romaner, facklitteratur, memoarer och dikter.

För att kunna lyssna på en Daisy-talbok behövs en Daisy-spelare. Personer med svag syn, ms-sjukdom, afasi eller läs- och skrivsvårigheter har rätt att få en Daisy-spelare. Man anmäler sig som kund hos Celia och bifogar ett läkarintyg eller ett annat expertutlåtande för att få en egen Daisy-spelare. Spelaren fås från Synskadades centralförbund.

Blanketter finns att fås vid alla bibliotek i Pedersöre. Ta kontakt med biblioteket för mer information.

Äänikirja – kun tavallinen kirja ei riitä

■ Henkilöt, joille tavallisen painetun tekstin lukeminen on vaikeaa, voivat lainata Pedersören kirjastoista Celia-kirjaston Daisy-äänikirjoja. Celia on erikoiskirjasto, joka palvelee lukemisesteisiä koko Suomessa. Äänikirjat sisältävät kirjan sisällön ihmisäänellä luettuna. Äänikirjoina saat meiltä esim. romaaneja, tietokirjoja, muistelmia tai runoja.

Daisy-kirjan kuunteluun tarvitset Daisy-soittimen. Henkilö, jonka lukemisen vaikeus johtuu heikentyneestä näöstä, ms-sairaudesta, afasiasta tai lukihäiriöistä, voi saada Daisy-soittimen maksutta. Ensimmäinen täytyy liittyä Celian asiakkaaksi ja liittää mukaan lääkärintodistus tai muu asiantuntijalausunto. Laitteen saa Näkövammaisten Keskusliitosta.

Hakulomakkeita saa Pedersören kaikista kirjastoista. Ota yhteys kirjastoon, mikäli haluat lisätietoja.

I väntan på nybygge

■ Personal och kunder väntar ivrigt på byggstarten för vårt huvudbibliotek och kulturhus. Den ursprungliga tidtabellen med byggstart hösten 2013 blev förskjuten pga. besvär mot husets placering. Ärendet är under behandling i Förvaltningsdomstolen, och kulturavdelningen hoppas på positivt besked så att byggstarten ska kunna ske ännu i år.

I väntan på bygget har peder-söreborna möjlighet att bekanta sig med planerna och ge sina synpunkter. Det nuvarande biblioteket ska få en rejäl ansiktslyftning och renoveringen blir omfattande pga. de fuktskador som finns i fastigheten. En större tillbyggnad ger mera rymd och yta åt biblioteket. Tillsammans med byggnadsingenjör Annemo Kaitfors på Arkitektbyrå Rajaniemi har personalen planerat inredningen. Det har varit en inspirerande process att få planera en trivsam och avkopplande miljö där kunden enkelt kan orientera sig bland samlingarna.

Tillbyggnaden på biblioteket innebär också att Kulturavdelningens samarbete både fördjupas och förenklas. Det nya huset erbjuder kansliutrymmen för hela avdelningen. Flexibilitet och mångsidighet har varit ledord för byggnadskommittén. Som exempel ska ett nytt samlingsrum fungera både som studierum, liten scen för teater och författarbesök, kursutrymme och mötesrum. I det



Pääkirjaston suunniteltu lisärakennus on merkitty punaisella ja kirjaston nykyiset tilat on viivoitettu ruskealla. Kirjaston laajennuksen ja kunnostuksen suunnittelusta on vastuussa rakennustoimikunta, jonka puheenjohtajana toimii Henrik Sandberg. Vastaava rakennussuunnittelija on Johan Värnström.

Den planerade tillbyggnaden är utmärkt med rött och bibliotekets nuvarande utrymmen är streckade med brunt. Tillbyggnaden och renoveringen har planerats av en byggnadskommitté med kommunstyrelsens ordförande Henrik Sandberg som ordförande. Ansvarig byggnadsplanerare är Johan Värnström.

nya huset finns också plats för efterlängta utställningsutrymmen och ett rum för kreativt skapande. Entrén in till nya huset kommer att ha högt till tak och ge plats för större och mera utrymmeskrävande utställningar och evenemang. Dagstidningar placeras också i entrén och blir därför tillgängliga tidigare på dagen.

Det ska vara möjligt att fördjupa sig i en bok i ett lugnt hörn av huset, men huset ska också vara en träffpunkt för ung och gammal. Barn och unga får mera eget utrymme. Barnen ska ha ett eget hörn där de kan krypa in och ha det skönt och tonåringarna får sin avdelning.

I sommar kommer Pedersöreborna att få en glimt av hur det nya huset kommer att se ut. På huvudbiblioteket ordnas en utställning med skisser, ritningar och interiörer. Välkommen!

SOLVEIG LUND
BIBLIOTEKSCHEF

Uusi kirjasto alkaa hahmottua

■ Henkilöstö ja asiakkaat odottavat innokkaana, että uuden pääkirjaston ja kulttuuritalon rakennustyöt pääsevät alkamaan. Alun perin rakentaminen oli tarkoitus aloittaa syksyllä 2013, mutta talon sijaintia koskeva valitus on viivästyttänyt hankkeen aikataulua. Asia odottaa nyt Vaasan hallinto-oikeuden ratkaisua, ja kulttuuriosastossa toivomme myönteistä päätöstä, niin että voimme käynnistää rakennustyöt vielä tänä vuonna.

Nykyinen kirjasto saa kunnon kasvojenkohotuksen ja kiinteistön kosteusvaurioiden takia tehdään

myös mittavia saneeraustoimia. Lisäksi uusi lisärakennus tuo kirjastoon enemmän tilaa ja avaruutta. Suunnittelussa olemme pyrkineet tekemään viihtyisiä tiloja, joissa asiakas löytää helposti tiensä eri kokoelmien välillä.

Kirjaston laajennuksen myötä odotamme, että kulttuuriosaston sisäinen yhteistyö helpottuu ja syvenyy. Uuteen taloon tulee toimistotilat koko osastolle. Joustavuus ja monipuolisuus ovat olleet rakennustoimikunnan avainsanoja. Esimerkiksi uusi kerhohuone toimii myös opiskelutilana, pienenä

näyttämönä teatteri- ja kirjailijavierailuja varten sekä kurssi- ja kokoustilana. Uuteen taloon tulee myös kauan kaivattua näyttelytilaa ja tilaa luovalle työlle. Uuden talon sisääntulo on avara ja siellä voimme järjestää myös enemmän tilaa vaativia näyttelyitä ja tapahtumia. Päivälehtien paikka tulee myös sisääntulon yhteyteen, niin että lehtiä voi tulla lukemaan hiukan varhaisemmin kuin ennen.

Taloon tulee rauhallisia nurkkia, missä lukija voi syventyä kirjojen maailmaan, mutta uuden kulttuuritalon tulee myös toimia

kaikenikäisten kohtauspaikkana. Lapset ja nuoret saavat enemmän omaa tilaa ja teini-ikäisille varataan oma osasto.

Tänä kesänä kuntalaisilla on mahdollisuus tutustua suunnitelmaan, kun luonnokset, piirustukset ja sisustus suunnitelmat ovat nähtävillä pääkirjastossa. Tervetuloa!

SOLVEIG LUND
KIRJASTONJOHTAJA

Bostadslån för unga

För att stöda ungdomars anskaffning av första bostad beviljar Pedersöre kommun bostadslån till unga, för byggande eller köp/renovering av egnahemshus samt för köp av aktielägenhet inom Pedersöre kommun.

- Lånet beviljas för första bostaden.
- Lånets maximibelopp utgör 30 000 euro.
- Lånetiden är högst 15 år.
- Räntan är bunden till grundräntan.
För tiden 1.1.2014–30.6.2014 är räntan 0,5%.
- Lån kan sökas utan särskild ansökningstid.
- Lån beviljas årligen i februari, juni och oktober.

Närmare information och ansökningsblanketter:

Pedersöre kommun, byråsekreterare Viola Korkea-aho, tel. 785 0153.

Nuorten asuntolainat

Nuoret voivat hakea kunnalta lainaa Pedersören kunnan alueella tapahtuvaa omakotitalon rakentamista tai ostamista/korjausta varten taikka osakehuoneiston ostamista varten.

- Lainaa myönnetään ensiasuntoon.
- Lainan enimmäismäärä on 30 000 euroa.
- Laina-aika on enintään 15 vuotta.
- Korke on sidottu peruskorkoon, ja ajalla 1.1.2014–30.6.2014 se on 0,5%.
- Lainaa voi hakea ilman erityistä hakuaikaa.
- Lainaa myönnetään vuosittain helmi-, kesä- ja lokakuussa.

Lisätietoja ja hakulomakkeita:

Pedersören kunta, toimistosihiteeri Viola Korkea-aho, puh. 785 0153.



www.pedersore.fi

I behov av hyresbostad?

Vänd dig till oss och fråga om dagsläget. Det finns hyresbostäder i alla kommundelar. Observera att vi även hyr ut färdigt möblerade lägenheter i Vallbo-husen i Edsevö. Besök även våra nya webbsidor www.pedersorebostader.fi, där finns uppgifter om våra hyresbostäder!

Byråsekreterare Viola Korkea-aho, tel. 785 0153

Tarvitsetko vuokra-asuntoa?

Meiltä voi tiedustella asuntotilannetta, meillä on vuokra-asuntoja kaikissa kunnanosissa. Tarjoamme myös valmiiksi kalustettuja huoneistoja Vallbo-taloissa Edsevössä. Käy uusilla verkkosivuillamme www.pedersorebostader.fi, sieltä saat tietoja vuokra-asunnoistamme!

Toimistosihiteeri Viola Korkea-aho, puh. 785 0153



www.pedersore.fi

Kommunkansliets service sommaren 2014

Kommunkansliet och kommunens växel i Bennäs är stängda 7.7–25.7. Esse kommunbyrå är stängd 7.7–1.8. Betjäningpunkten i Purmo bibliotek är stängd 14.7–25.7. Byggnadsinspektionen är stängd v. 30, 21.7–25.7. Under v. 28 och 29 när kommunens telefonväxel är stängd, kan byggnadsinspektören nås på nummer 050-531 5711.

Vid brådskande ärenden kan följande telefonnummer kontaktas:

- Avbytarservicen: Norra områdets jourtelefon (Karleby, Kronoby, Pedersöre, Jakobstad, Larsmo, Nykarleby) 050-562 5709. Södra områdets jourtelefon (Vörå, Malax, Korsholm, Korsnäs, Närpes, Vasa) 050-406 5147.
- Tekniska verket: felanmälningar vid akuta kommunaltekniska problem 050-554 5721.
- Akuta barnskyddsärenden: 044-785 1952 kl. 8-16, efter kl. 16 socialjouren 112.
- Utkomststödärenden: kontakta socialarbetare via Staden Jakobstads växel, 786 3111 kl. 13-14.

Kungörelser och handlingar som är framlagda finns under veckorna 28-30 till påseende vid huvudbiblioteket under bibliotekets öppettider, adress Vasavägen 1, Bennäs (Depocenter)

Kunnanviraston palvelut kesällä 2014

Pedersören kunnantalo ja puhelinvaihe Pännäissä on suljettu 7.7.-25.7. Ähtävän kunnantalo on suljettu 7.7.-1.8. Purmon kirjaston palvelupiste on suljettu 14.7.-25.7. Rakennusvalvontavirasto on suljettu v. 30, 21.7.-25.7. Viikoilla 28 ja 29, kun kunnan puhelinvaihe on suljettu, rakennustarkastaja on tavoitettavissa numerossa 050-531 5711.

Kiireellisissä tapauksissa yhteydenotot seuraaviin numeroihin:

- Lomituspalvelun päivystyspuhelin pohjoisella alueella (Kokkola, Kruunupyy, Pedersöre, Pietarsaari, Luoto, Uusikaarlepyy) 050-562 5709, eteläisellä alueella (Vöyri, Maalhti, Mustasaari, Korsnäs, Närpiö, Vaasa) 050-406 5147.
- Tekninen virasto, vikailmoitukset äkillisistä kunnallisteknisistä ongelmista: 050-554 5721.
- Kiireelliset lastensuojelutapaukset: 044-785 1952 klo 8-16, klo 16 jälkeen sosiaalipäivystys 112.
- Toimeentulotukiasiat: ota yhteys sosiaalityöntekijään Pietarsaaren kaupungin vaihteen kautta, 786 3111 klo 13-14.

Kuulutukset ja nähtävillä olevat asiakirjat ovat viikkoina 28 - 30 esillä Pedersören pääkirjastossa kirjaston aukioloaikoina, os. Vaasantie 1, Pännäinen (Depocenter).



www.pedersore.fi

Veteraner

Veteraner bosatta i Pedersöre har möjlighet att få ersättning för upp till 50% av kostnaderna för de hjälpmedel de skaffar, t.ex. för glasögon, sparkcykel osv. Ansökan med kopia av inköpskvittot skickas till Veterandlegationen i Pedersöre, Skrufvilagatan 2, 68910 BENNÄS.

Tilläggsuppgifter: Gunhild Berger, tfn. 785 0572.

Veteraanit

Pedersöressä asuvilla veteraaneilla on mahdollisuus saada korvausta jopa 50% hankintahinnasta kun he hankkivat erilaisia apuvälineitä, esim. silmälasia, potkupyöriä jne. Hakemus ja ostokuitin kopio lähetetään osoitteeseen Pedersören veteraanijaosto, Skrufvilankatu 2, 68910 PÄNNÄINEN.

Tiedustelut: Gunhild Berger, puh. 785 0572



www.pedersore.fi

GRATIS EVENEMANG
VID SURSIK OMRÅDET

TRACTOR

Show

LÖRDAG 16.8

showen börjar 20.30



www.facebook.com/xtractor2014

Se artister rocka loss på allt från harvor till traktorer...



Murri & Backlund, Pleppo | Ida "Inxi" Holmlund | Essi Blues | och många fler

Klockan 19.00, invigning av aktivitetsparken

GRUBBO

PROGRAM
SKATING
BOULDERING
FRISBEEGOLF
PARKOUR

